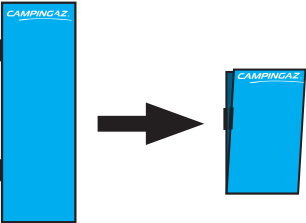


REVISION HISTORY				
REV.	DATE	MODIFICATIONS	NAME	ECN NO.
A	23 OCT 2025	NEW - Spins-off from 079401.	Suky W.	0095976
B	27 NOV 2025	Corrected "Use a gas leak detecting liquid." to "Use soapy water." in all languages.	Jenny D.	0102623

DO NOT PRINT THIS PAGE

Printing Notes:

Material:64 GSM bond paper, white
Resolution: 150 DPI or above
Printing method: Offset Printing
Binding: Saddle Stitch
Size:100mm x 297mm (W x H)
Folded size:100mm x 150mm (W x H)



The facing recto must show the name of the product

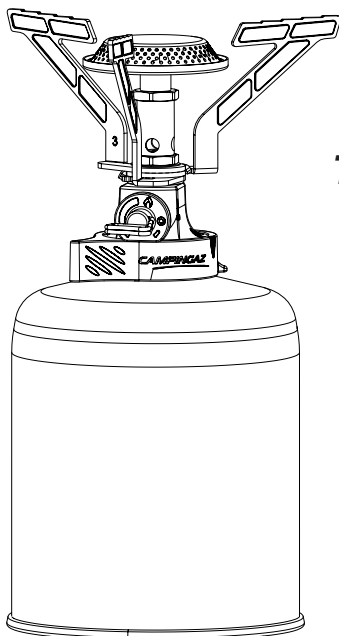
Program: InDesign 2025
Black
White
C=0; M=100; Y=100; K=0
C=100; M=0; Y=0; K=0
C=100; M=0; Y=100; K=0

RELEASED FOR PRODUCTION

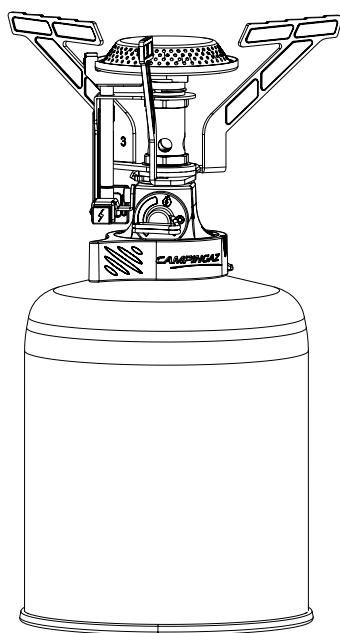
THIS DOCUMENT AND ITS CONTENTS ARE CONFIDENTIAL AND CONSTITUTE TRADE SECRETS PROPRIETARY TO NEWELL BRANDS, WHO RESERVE ALL RIGHTS THEREIN. BY ACCEPTING THIS DOCUMENT, THE RECIPIENT AGREES NOT TO COPY USE, MANUFACTURE, OR COMMUNICATE TO OTHERS, WHOLLY OR IN PART, THE CONTENTS OF THIS DOCUMENT EXCEPT AS EXPRESSLY AUTHORIZED IN WRITING BY NEWELL BRANDS.		newell BRANDS 3 Glenlake Parkway Atlanta, GA 30328 USA			
		MATERIAL: SEE NOTES			
DRAWING PREPARED IN ACCORDANCE WITH ASME Y14.5		FINISH: SEE NOTES			
TITLE: IFU TWISTER CONNECT					
1ST ANGLE PROJECTION		DRAWN BY: Suky W.	SCALE: 1 : 1	DRW NO. NWL0001761549	REV B
		DATE: 23 OCT 2025	SHEET 1 OF 1		

CAMPINGAZ®

Twister Connect



Twister Connect PZ



FR Français

GB English

DE Deutsch

ES Español

PT Português

IT Italiano

NL Nederlands

NO Norsk

SE Svenska

FI Suomeksi

DK Dansk

IS Íslenska

PL Polski

CZ Český

SI Slovenščina

HR Hrvatski

RO Română

EE Eesti

AR العربية الغللا

APPLICATION DES GAZ
219, Route de Brignais
69230 Saint Genis Laval - France

NWL0001761549 (ECN0102623-B)

FR	MODE D'EMPLOI	5
GB	INSTRUCTIONS FOR USE.....	6
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	7
ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO.....	8
PT	MODO DE EMPREGO	9
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	10
NL	GEBRUIKSAANWIJZIN.....	11
NO	BRUKSANVISNING	12
SE	BRUKSANVISNING	13
FI	KÄYTTÖOHJE	14
DK	BETJENINGSVEJLEDNING.....	15
IS	NOTKUNARLEIÐBEININGAR.....	16
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	17
CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ HU	18
SI	NAVODILO ZA UPORABO	19
HR	KASUTAMISÕPETUS.....	20
RO	MOD DE UTILIZARE	21
EE	KASUTAMISÕPETUS.....	22
AR	مادخت سال اقيرط	23

Fig. 1

Twister Connect

Twister Connect PZ

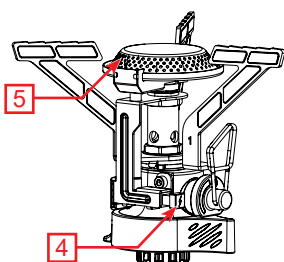
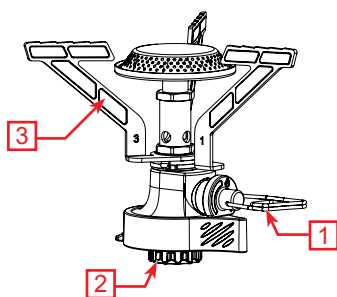


Fig. 2

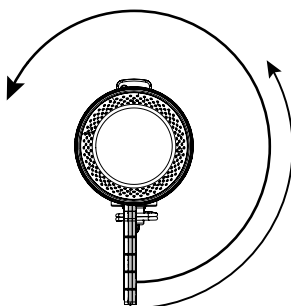


Fig. 3

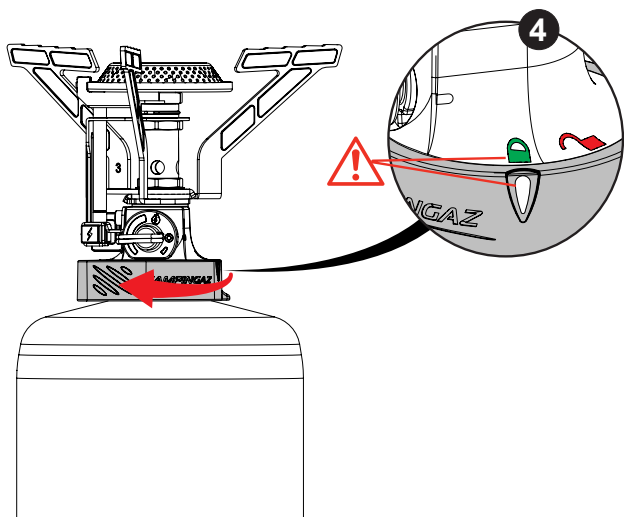
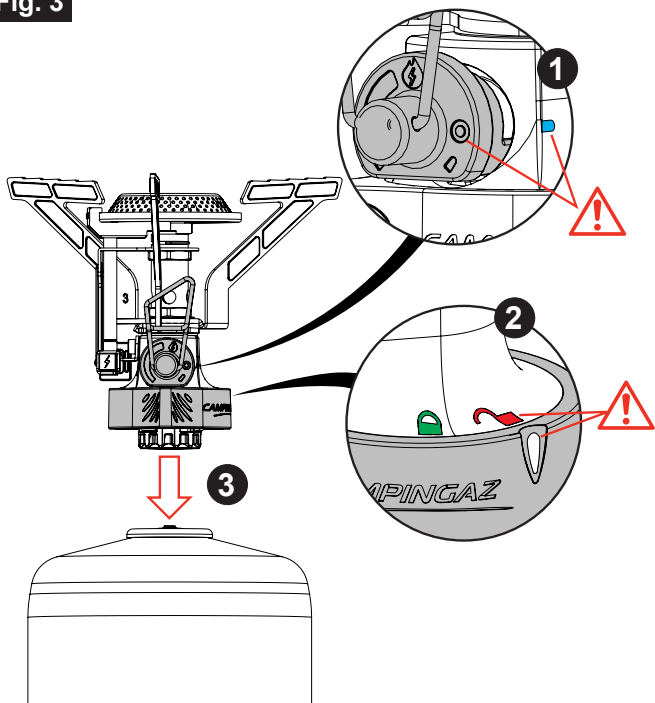


Fig. 4

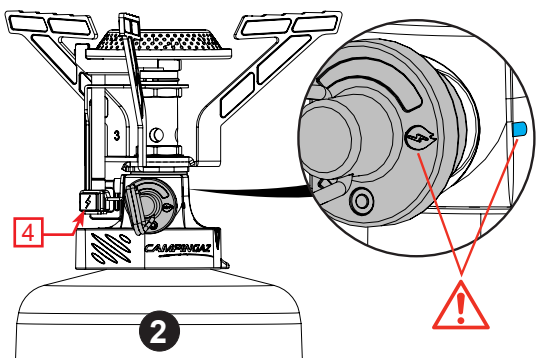
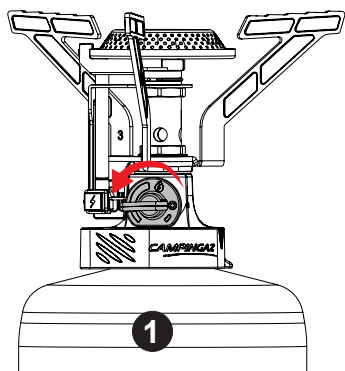


Fig. 5

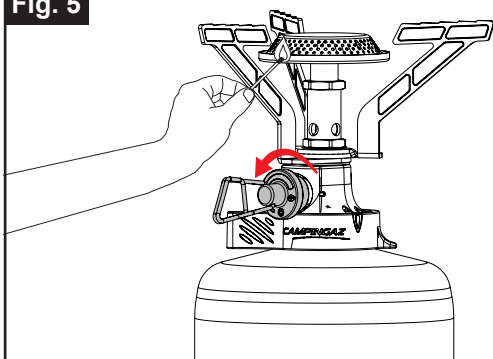
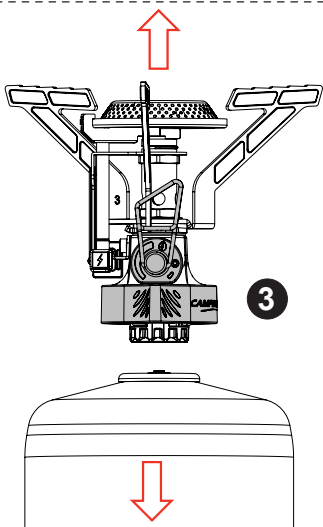
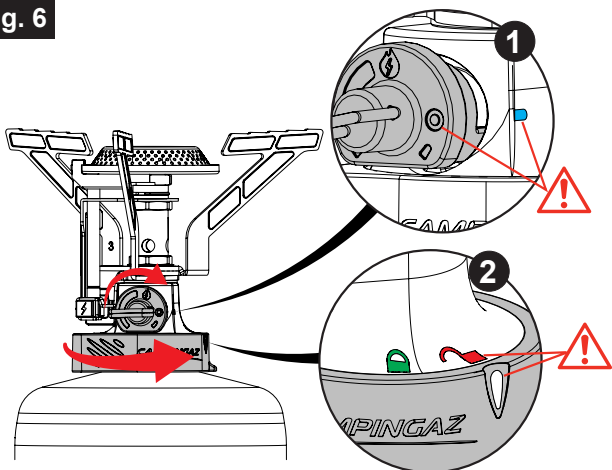


Fig. 6



Ce produit est conçu pour un usage privé ordinaire, et non pour un usage professionnel.
REMARQUE : Sauf mention contraire, les termes génériques suivants "appareil / unité / produit / équipement / installation" utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit "Twister Connect / Twister Connect PZ".
 Débit : 211 g/h (2,9 kW) - injecteur marqué 37
 Catégorie : pression directe butane
 Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz.

Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.

Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.

La Société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.

Cet appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m³/h/kw) et éloigné de matériaux inflammables.

Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.

Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné. Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, véhicule, tente, abris, cabane et tout petit espace fermé. L'appareil ne doit pas être utilisé pendant votre sommeil ou laissé sans surveillance.

Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion, consomme de l'oxygène et rejette certaines substances et des gaz qui peuvent être dangereux tels que le monoxyde de carbone (CO). Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des maux et des symptômes qui rappellent la grippe, voire potentiellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur desdits espaces fermés sans une ventilation adéquate.

- a) Retirer l'appareil de sa housse de rangement.
- b) Faire pivoter les bras (3) jusqu'à la butée (Fig. 2).
- c) Avant toute utilisation, enlever tous les éléments d'emballage et les instructions collés sur le produit.

La technologie Easy Connect permet à l'utilisateur de connecter et déconnecter son réchaud correctement sans mauvaise manipulation. Pour votre sécurité, le réchaud peut être connecté et déconnecté seulement si le robinet est fermé, évitant toute fuite de gaz et le gaz peut être ouvert uniquement si le réchaud est connecté correctement à la cartouche.

- a) Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant jusqu'à la butée le volant de réglage (1) dans le sens horaire. Le point du volant de commande "●" est aligné avec le repère bleu "□" sur le côté droit du corps du réchaud (Fig. 3-1).
- b) Vérifier que le levier est en position «connexion». Repère blanc "∩" aligné avec cadenas rouge "⊔" (Fig. 3-2).
- c) Assembler le réchaud sur la cartouche en poussant vers le bas (Fig. 3-3). Vous sentirez un effort de clipsage.
- d) Verrouiller la connexion en tournant le levier dans le sens horaire. Aligner le repère blanc "∩" avec le cadenas vert "⊔" (Fig. 3-4). La connexion de la cartouche est sécurisée. L'appareil est prêt à fonctionner.

1) Allumage du brûleur avec piézo (Fig. 4)
a) Assurez-vous que votre réchaud est en sécurité sur une surface plane. Lorsque le repère blanc " ◻ " et le cadenas vert " 🔒 " sont alignés, vous pouvez tourner le volant (1) de commande dans le sens anti-horaire pour ouvrir le gaz (Fig. 4-1).
Alignez la grande flamme " 🔥 " avec le repère bleu " ◻ " (Fig. 4-2).
b) Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton bleu du piezo (4) jusqu'à obtenir l'allumage.
c) Si le brûleur ne s'allume pas, fermer le robinet en tournant le volant dans le sens horaire jusqu'à l'alignement du point du volant " ● " avec le repère bleu " ◻ " sur le côté droit du réchaud, et vérifier que la cartouche contient du gaz avant de recommencer l'opération.

2) Allumage du brûleur sans piézo (Fig. 5)
Assurez-vous que le réchaud est en sécurité sur une surface plane. Présenter une flamme à proximité du brûleur (5) puis ouvrir progressivement le gaz en tournant le volant (1) dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre.

3) Cuisson
Assurez-vous que le réchaud est en sécurité sur une surface plane. Posez la casserole sur les bras du réchaud, centrée sur le brûleur, et régler le débit du gaz de manière à ce que les flammes ne dépassent pas la casserole.

4) Extinction
Quand la cuisson est terminée, fermer le gaz en tournant le volant (1) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'à l'alignement du point du volant " ● " avec le repère bleu " ◻ ".

La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide. Changer la cartouche à l'extérieur et loin d'autres personnes.

- Attendre que l'appareil ait refroidi.
- Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (1) à fond dans le sens horaire (Fig. 6-1). Le point du volant de commande "●" doit être aligné avec le repère bleu "□" du corps du robinet.
- Ramener le levier en position «déconnexion». Repère blanc "∩" aligné avec le cadenas rouge "⌋" (Fig. 6-2).
- Déconnecter le réchaud en tirant vers le haut (Fig. 6-3).

Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide (vérifier l'absence de bruit de liquide en la secouant).

Ne pas utiliser votre appareil à moins de 20 cm d'une paroi ou d'un objet combustible.
Poser l'appareil sur une surface horizontale stable et pendant l'utilisation, ne pas le déplacer, afin d'éviter l'apparition de grandes flammes dues à la combustion de butane liquide au lieu de butane vaporisé. Si cela se produit, poser l'appareil et fermer le robinet.
Régler le réchaud à puissance réduite en cas d'utilisation d'accessoires métalliques plats, tels que toaster ou grille-pain.
Ne pas utiliser d'accessoires de cuisson dont la charge totale excède 4 kg.
Ne pas utiliser de récipients de diamètre supérieur à 24 cm ou inférieur à 8 cm.

Assurez-vous que tout utilisateur vulnérable (notamment enfants, personnes âgées et personnes en situation de handicap) soit supervisé par une personne disposant de toutes ses capacités physiques, mentales et sensorielles, qu'il ait reçu les instructions nécessaires pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'il ait compris les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le montage, le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

Age recommandé :

Appareils à gaz et accessoires : 15 ans	Cartouches et réservoirs de gaz : 15 ans
---	--

N'utilisez que les pièces ou accessoires fournis avec le produit ou achetés auprès d'un centre de service agréé. Ne les utilisez pas pour d'autres appareils ou à d'autres fins. Utilisez le produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné, tel qu'indiqué dans le mode d'emploi.

En cas de bouchage de l'injecteur, (la cartouche contient encore du gaz mais l'appareil ne s'allume pas), ne pas essayer de le déboucher. Rapporter l'appareil à votre revendeur.

En cas de retour de flamme (allumage sous la cuvette du brûleur), éteindre le produit, le laisser refroidir (pendant cinq minutes environ), puis rallumer l'appareil. Si le problème de retour de flamme persiste, veuillez prendre contact avec votre représentant Campingaz® local.

Si vous devez joindre notre service après-vente, votre contact local est disponible sur notre site Internet Campingaz.com.

Après refroidissement complet de votre appareil:

- a) Démonter la cartouche comme indiqué au paragraphe E.
b) Replier les bras et remettre l'appareil dans sa housse de protection.
c) Stocker l'appareil ainsi que la cartouche dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.
d) Si vous utilisez votre appareil dans un local, celui-ci doit respecter les conditions élémentaires d'aération qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur dangereuse en gaz non brûlé (2 m³/h/kW minimum).



This product is designed for a normal private use, not intended for commercial purposes.
NOTE: Unless otherwise specified, following generic terms “appliance / unit / product / equipment / device” appeared in this instruction manual all refer to the product “Twister Connect / Twister Connect PZ”.
 Rate: 211 g/h (2,9 kw) - injector mark : 37
 Category: butane direct pressure
 Thank you for choosing the Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ correctly and in complete safety.

Please read them carefully to familiarise yourself with the equipment prior to assembling the gas container.

Please observe these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk.

Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if needed.

This equipment must be used exclusively with Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS cartridges. Using other gas containers may be dangerous.

The Société Application Des Gaz accepts no responsibility when cartridges of any other brand are used.

This equipment must only be used in adequately ventilated areas (minimum 2 m³/h/kw) and at a good distance from any flammable material.

Do not use equipment which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service.

Never modify this equipment or use it for purposes for which it is not intended.

Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.

The product should not be used while sleeping or left unattended.

This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO).

Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

- Remove the equipment from its storage pouch.
- Rotate the arms (3) as far as the catch. (Fig. 2)
- Before any use remove all packaging items or stuck instruction on the product.

The Easy Connect technology helps the user to connect and disconnect the stove properly without improper use. For safety reason the appliance can be connected or disconnected only if the valve is turned off avoiding gas leak and the gas can be turned on only if the stove is well connected onto the cartridge.

(When the existing cartridge is empty, read paragraph E : "Removing the cartridge")
To install or remove a cartridge, always work in a well-ventilated area, preferably outside and never in the presence of a flame, heat source or spark (lit cigarette, electrical equipment, etc.) at a good distance from other people and flammable material.
AS CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE 300 PLUS / 470 PLUS RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

- Check that the gas supply is closed by turning the control knob (1) clockwise as far as it will go. The dot of the knob "●" is aligned with the blue mark "□" on the right hand side of the body of the stove (Fig. 3-1).
- Check that the lever is in the "connection" setting. White mark "∩" aligned with red open lock "🔓" (Fig. 3-2).
- Assemble the stove onto the cartridge pushing it down (Fig. 3-3). You will feel a clipping force feedback.
- Lock the connection turning the lever clockwise. Align the white mark "∩" with the green closed lock "🔒" (Fig. 3-4). The cartridge connection is secured. The stove is ready for use.

In the event of leakage (smell of gas prior to turning the tap on), take the equipment outside immediately, in a well-ventilated area with no combustion source, where the leak can be located and halted. If you wish to check that your equipment is correctly sealed, do so outside. Never attempt to locate leaks using a flame. Use soapy water.

1) Lighting the burner with piezo system (Fig. 4)

- a) Make sure your stove is secure on a flat surface. When the white mark "∇" and the green closed lock "⏻" are aligned, you can turn the control knob (1) counterclockwise to open the gas. (Fig. 4-1)
Align the large flame "🔥" with the blue mark "□". (Fig. 4-2)
 - b) Press the blue piezo button (4) one or more times until the burner ignites.
 - c) If the burner does not ignite, close the valve by turning the control knob (1) clockwise until the dot of the knob "●" is aligned with the blue mark "□" on the right hand side of the stove, and check that the cartridge contains gas before repeating the operation.
- 2) Lighting a burner without piezo system (Fig. 5)**
Make sure your stove is secure on a flat surface. Hold a flame close to the burner (5) and gradually turn on the gas by turning the control knob (1) anticlockwise.
- 3) Cooking**
Make sure your stove is secure on a flat surface. Position the pan on the stove arms, in the centre of the burner and adjust the gas flow-rate so that the flames do not rise above the pan.
- 4) Extinguishing**
When you have finished cooking: turn off the gas by turning control knob (1) clockwise to its full extent till the alignment of the dot of the knob "●" with the blue mark "□".

The cartridge may be removed even if it is not empty. Replace the cartridge outside and away from other people.

- Wait for the stove to cool down.
- Check that the gas supply is fully turned off by turning the control knob (1) in clockwise direction to its full extent (Fig. 6-1). The dot mark of the knob "●" must be aligned with the blue mark "□" of the valve body.
- Turn back the lever to "disconnection" setting. White mark "∩" aligned with red open lock "⌋" (Fig. 6-2)
- Disconnect the stove pulling it upward (Fig. 6-3).

Never dispose of a cartridge until you are sure it is empty (shake the cartridge and listen for the sound of liquid).

Never use your equipment at a distance of less than 20 cm from a wall or combustible object. Position the equipment on a stable, horizontal surface and do not move when in use so as to avoid the appearance of large flames resulting from the combustion of liquid butane rather than vaporised butane. Should this occur, set down the device and turn the tap off. Set the cooker at low power when using flat metallic utensils such as a toaster or a rack for toasting bread.

Do not use cooking accessories with a total weight over 4 kg.

Do not use containers with diameter greater than 24 cm or less than 8 cm.

Make sure that vulnerable users (including children, elderly people and people with disabilities) are supervised by a person with full physical, mental and sensory capabilities, that they have been instructed for safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Assembly, cleaning, and maintenance must not be carried out by children.

Recommended age:

Gas appliances and accessories: 15 years	Gas cartridges and cylinders: 15 years
--	--

Use only the parts or accessories supplied with the product or purchased from an authorized service center. Do not use them for other devices or for other purposes. Use the product exclusively for its intended purpose, as stated in the operating instructions.

In the case of the injector becoming clogged (the cartridge still contains gas but the equipment will not light), do not try to unclog it yourself. Return the stove to your retailer.

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

Once your equipment has fully cooled:

- Remove the cartridge as shown in paragraph E.
- Fold the arms and return the equipment to its pouch.
- Store the equipment and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.
- If you use this equipment indoors, the area must observe elementary ventilation conditions enabling the supply of air required for combustion and avoiding any build-up of a dangerous mixture of non-burnt gas ($2 \text{ m}^3/\text{h}/\text{kW}$ minimum).

BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieses Produkt wurde für den gewöhnlichen privaten Gebrauch entwickelt. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
HINWEIS: Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe „Gerät/Einheit/Produkt/Equipment/Vorrichtung“ auf das Produkt „Twister Connect / Twister Connect PZ“
Verbrauch: 211 g/h (2,9 kW) - Einspritzdüsen-Markierung: 37
Kategorie: Direktdruck Butan
Vielen Dank, dass Sie sich für den Campingaz® Kocher Twister Connect / Twister Connect PZ entschieden haben.

A - WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG!

Diese Bedienungsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihres Campingaz® Kochers Twister Connect / Twister Connect PZ unterstützen.
Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen.
Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.
Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS, die mit Butan-Propan-Gemisch gefüllt sind, betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein. Die Société Application Des Gaz übernimmt keinerlei Verantwortung für den Fall, dass Kartuschen anderer Marken verwendet werden.
Das Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Räumen verwendet (minimum 2 m³/h/kW) und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden.
Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.
Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.
Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.
Nicht beim Schlafen benutzen, nicht unbewacht lassen.
Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxyd (CO) enthalten. Kohlenmonoxyd ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B - MONTAGE DES CAMPINGAZ® KOCHERS TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Nehmen Sie das Gerät aus seiner Aufbewahrungstasche.
- b) Schieben Sie die Topfträger (3) bis zum Anschlag auseinander. (Abb. 2)
- c) Entfernen Sie vor jeglichem Gebrauch alle Verpackungselemente oder aufgeklebten Hinweise vom Produkt.

C - EINSETZEN EINER CAMPINGAZ®-KARTUSCHE CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (ABB. 3)

Die Easy-Connect-Technologie hilft dem Benutzer dabei, den Kocher ordnungsgemäß und unter Vermeidung eines unsachgemäßen Gebrauchs anzuschließen und zu trennen. Aus Gründen der Sicherheit darf das Gerät nur angeschlossen oder getrennt werden, wenn das Ventil zugeklappt ist, um Gasaustritt zu vermeiden. Die Gaszuleitung darf nur eingeschaltet werden, wenn der Kocher optimal an die Kartusche angeschlossen ist.

(Befindet sich eine leere Kartusche am Kocher, lesen Sie bitte den Abschnitt E: "Ausbau der Kartusche").
Achten Sie darauf, dass die (De-)Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.
DIE CAMPINGAZ® KARTUSCHEN CV 300 PLUS / CV 470 PLUS VERFÜGEN ÜBER EIN VENTIL. SIE KÖNNEN DAHER FÜR EINFACHEN TRANSPORT VOM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND. SIE LASSEN SICH DANN IN ANDEREN CAMPINGAZ® GERÄTEN DER REIHE 300 PLUS / 470 PLUS, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN, WEITER VERWENDEN.

- a) Prüfen Sie, ob die Gaszuleitung geschlossen ist, indem Sie den Einstellknopf (1) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen. Der Punkt auf dem Knopf „●“ ist auf die blaue Markierung „□“ auf der rechten Seite des Kochergehäuses ausgerichtet (Abb. 3-1).
- b) Vergewissern Sie sich, dass der Hebel in der Stellung „Connection“ steht. Die weiße Markierung „∇“ ist auf das rote offene Schloss „⌋“ ausgerichtet (Abb. 3-2).
- c) Setzen Sie den Kocher auf die Kartusche und drücken Sie ihn nach unten (Abb. 3-3). Das Einrasten des Kochers ist spürbar.
- d) Verriegeln Sie den Anschluss, indem Sie den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Richten Sie die weiße Markierung „∇“ auf das grüne geschlossene Schloss „⌈“ aus (Abb. 3-4). Der Anschluss der Kartusche ist damit gesichert. Der Kocher ist nun einsatzbereit.

Ist das Gerät undicht (Gasgeruch vor dem Öffnen des Regelknopfes), das Gerät sofort ins Freie bringen und an einem gut durchlüfteten Ort abseits von Zündquellen die undichte Stelle herausfinden und beseitigen. Wenn Sie die Dichtheit Ihres Geräts überprüfen wollen, so tun Sie dies bitte nur im Freien. Zum Prüfen auf undichte Stellen niemals eine Flamme verwenden; stattdessen Seifenwasser benutzen.

D - BETRIEB DES KOCHERS

1) Zünden des Brenners mit Piezozündung (Abb. 4)

- a) Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kocher fest auf einer ebenen Fläche steht. Wenn die weiße Markierung „∇“ auf das grüne geschlossene Schloss „⌈“ ausgerichtet ist, können Sie den Einstellknopf (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Gaszuleitung zu öffnen. (Abb. 4-1)
Richten Sie die große Flamme „🔥“ auf die blaue Markierung „□“ aus. (Abb. 4-2)
- b) Drücken Sie die blaue Piezotaste (4) ein oder mehrere Male, bis der Brenner zündet.
- c) Wenn der Brenner nicht zündet, schließen Sie das Ventil, indem Sie den Einstellknopf (1) im Uhrzeigersinn drehen, bis der Punkt auf dem Knopf „●“ auf die blaue Markierung „□“ auf der rechten Seite des Kochers ausgerichtet ist, und überprüfen Sie, ob die Kartusche Gas enthält, bevor Sie den Vorgang wiederholen.

2) Zünden des Brenners ohne Piezozündung (Abb. 5)

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kocher fest auf einer ebenen Fläche steht. Halten Sie eine Flamme in die Nähe des Brenners (5) und schalten Sie die Gaszuleitung langsam ein, indem Sie den Einstellknopf (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen.

3) Kochen

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kocher fest auf einer ebenen Fläche steht. Setzen Sie die Pfanne auf die Kocherarme in der Mitte des Brenners und stellen Sie die Gasdurchflussmenge so ein, dass die Flammen nicht über die Pfanne hinausreichen.

4) Ausschalten

Wenn Sie mit dem Kochen fertig sind: Unterbrechen Sie den Gaszustrom, indem Sie den Einstellknopf (1) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen, bis der Punkt auf dem Knopf „●“ auf die blaue Markierung „□“ ausgerichtet ist.

E - AUSBAU DER KARTUSCHE (ABB. 6)

Die Kartusche kann ausgebaut werden, auch wenn sie noch nicht leer ist. Kartusche im Freien und nicht in der Nähe anderer Personen auswechseln.

- a) Warten Sie, bis der Kocher abgekühlt ist.
- b) Stellen Sie sicher, dass die Gaszuleitung vollständig abgestellt ist, indem Sie den Einstellknopf (1) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 6-1). Die Punktmarkierung auf dem Knopf „●“ muss auf die blaue Markierung „□“ auf dem Ventilgehäuse ausgerichtet sein.
- c) Drehen Sie den Hebel zurück in die Stellung „Disconnection“. Die weiße Markierung „∇“ ist auf das rote offene Schloss „⌋“ ausgerichtet (Abb. 6-2).
- d) Trennen Sie den Anschluss des Kochers, indem Sie den Kocher nach oben ziehen (Abb. 6-3).

Niemals eine nicht vollständig entleerte Kartusche wegwerfen (überprüfen Sie durch Schütteln der Kartusche, ob sie noch Flüssigkeit enthält).

F - SICHERHEITSHINWEISE

Benutzen Sie den Kocher nur in einer Entfernung von mindestens 20 cm zu einer Wand oder einem brennbaren Gegenstand.

Stellen Sie den Kocher auf eine stabile und ebene Fläche, verschieben Sie ihn nicht während des Betriebs, um das Auftreten von Stichflammen zu vermeiden. Stichflammen können entstehen, wenn flüssiges Butan anstelle von gasförmigem Butan verbrennt. Sollte dies der Fall sein, stellen Sie das Gerät ab und drehen Sie den Hahn zu.

Bei Gebrauch flacher metallischer Zubehöerteile, wie z. B. Toaster, den Kocher auf verminderte Leistung einstellen.

Verwenden Sie keine Kochutensilien mit einem Gesamtgewicht von über 4 kg.

Verwenden Sie keine Behälter mit einem Durchmesser von über 24 cm oder unter 8 cm.

Sorgen Sie dafür, dass gefährdete Benutzer (einschließlich Kindern, älteren Menschen und Behinderten) von einer Person im Besitz ihrer vollen körperlichen, geistigen und sensorischen Fähigkeiten beaufsichtigt werden, in der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Montage, Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden.

Empfohlenes Alter:

Gasgeräte und Zubehör : 15 Jahre Gaspatronen und Zylinder : 15 Jahre

Benutzen Sie nur Teile oder Zubehör, die mit dem Produkt mitgeliefert oder bei einem Vertragshändler gekauft werden. Benutzen Sie sie nicht für andere Geräte oder für andere Zwecke. Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für seinen entsprechend der Bedienungsanleitung vorgesehen Zweck.

G - WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG

Sollte die Einspritzdüse verstopft sein (die Kartusche enthält noch Gas, aber das Gerät zündet nicht), versuchen Sie nicht, die Verstopfung selbst zu beheben. Bringen Sie den Kocher zu Ihrem Händler zurück.

Im Fall eines Rückbrands (Zündung unter dem Brennerdeckel) das Produkt ausschalten, abkühlen lassen (ca. fünf Minuten) und dann wieder anzünden. Wenn das Rückbrandproblem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte in Ihren örtlichen Campingaz®-Vertreter.

Falls Sie sich an den Kundendienst wenden müssen, so finden Sie die lokalen Kontaktinformationen auf unserer Website Campingaz.com.

H - LAGERUNG

Nachdem der Kocher vollständig abgekühlt ist:

- a) Bauen Sie die Kartusche, wie in Abschnitt E angegeben, aus.
- b) Klappen Sie die Arme ein und legen Sie das Gerät wieder in seine Tasche.
- c) Bewahren Sie den Kocher und die Kartusche für Kinder unzugänglich an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoss.
- d) Wenn Sie dieses Gerät in Innenräumen verwenden, müssen in dem Bereich grundlegende Belüftungsbedingungen gegeben sein, welche die Zufuhr der für die Verbrennung notwendigen Luft ermöglichen und die Ansammlung einer gefährlichen Mischung aus nicht verbranntem Gas verhindern (mindestens 2 m³/h/kw).

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Este producto ha sido diseñado para uso personal normal, no para uso comercial.
NOTA: a menos que se especifique de otro modo, los siguientes términos genéricos «aparato / unidad / producto / equipo / dispositivo» que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto “Twister Connect / Twister Connect PZ”.
Consumo : 211 g/h (2,9 kw) - Marca del inyector: 37
Categoría: presión directa butano
Le agradecemos haber elegido este aparato Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

Estas instrucciones de empleo tienen por objeto permitirle utilizar su aparato correctamente y con total seguridad su aparato Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.
Leéalas atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al recipiente de gas. Respete las instrucciones de esta nota y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno.
Conservar estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar cuando sea necesario.
Este aparato debe utilizarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.
La Société Application Des Gaz no asumirá ninguna responsabilidad cuando se utilicen cartuchos de cualquier otra marca.
Este aparato debe utilizarse exclusivamente en locales suficientemente aireados (mínimo: 2 m³/h/kw), alejado de cualquier material inflamable.
No utilizar un aparato que presente pérdidas, que funcione mal o que esté deteriorado. Informar al vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano.
Jamás modificar este aparato ni utilizarlo para otras aplicaciones que las específicas para las cuales ha sido diseñado.
Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado...
No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia.
Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO).
El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

B - MONTAJE DEL HORNILLO CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Extraiga el equipo de su bolsa de almacenamiento.
- b) Hacer girar los brazos (3) hasta el tope (Fig. 2).
- c) Antes de cualquier uso, retire todos los elementos del embalaje o las instrucciones pegadas en el producto.

C - INSTALACION DE UN CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (FIG. 3)

La tecnología Easy Connect ayuda al usuario a conectar y desconectar el hornillo correctamente sin un uso indebido. Por razones de seguridad, el aparato se puede conectar o desconectar solo si la válvula está cerrada, evitando fugas de gas, y solo se puede abrir el gas si el hornillo está bien conectado al cartucho.

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo E : “Desmontaje del cartucho”).
Para instalar o para desmontar un cartucho, proceder siempre en un sitio aireado, de preferencia al aire libre, y nunca en presencia de llama, fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.
DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA 300 PLUS / 470 PLUS DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

- a) Para asegurarse de que el suministro de gas está cerrado, gire hasta su tope el mando (1) en el sentido de las agujas del reloj. El punto del mando "●" está alineado con la marca azul "□" del lado derecho del cuerpo del hornillo (Fig. 3-1).
- b) Compruebe que la palanca está en la posición de “conexión”. Marca blanca "∩" alineada con candado abierto rojo "⌋" (Fig. 3-2).
- c) Monte el hornillo en el cartucho presionándolo hacia abajo (Fig. 3-3). Sentirá una fuerza de enganche.
- d) Bloquee la conexión girando la palanca en el sentido de las agujas del reloj. Alinee la marca blanca "∩" con el candado cerrado verde "⌋" (Fig. 3-4). La conexión del cartucho queda asegurada. El hornillo está listo para usarse.

En caso de pérdidas (olor a gas antes de abrir el grifo), ponga inmediatamente el aparato en el exterior, en un lugar muy bien ventilado, sin fuentes de inflamación, donde podrá buscarse y repararse la pérdida. Si desea comprobar la estanqueidad de su aparato, hágalo en el exterior. Nunca intente localizar fugas con una llama. Utilice agua con jabón.

ES D - UTILIZACION DEL HORNILLO

- 1) **Encendido del quemador con dispositivo piezoeléctrico (Fig. 4)**
a) Cerciérese de que su hornillo esté seguro sobre una superficie plana. Cuando la marca blanca "∩" y el candado cerrado verde "⌋" están alineados, puede girar el mando de control (1) en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir el gas (Fig. 4-1). Alinee la llama grande "🔥" con la marca azul "□" (Fig. 4-2).
- b) Pulse el botón piezoeléctrico azul (4) una o varias veces hasta que se encienda el quemador.
- c) Si el quemador no se enciende, cierre la válvula girando el mando de control (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta que el punto del mismo "●" esté alineado con la marca azul "□" del lado derecho del hornillo, y verifique que el cartucho contenga gas antes de repetir la operación.
- 2) **Encendido del quemador sin dispositivo piezoeléctrico (Fig. 5)**
Cerciérese de que su hornillo esté seguro sobre una superficie plana. Mantenga una llama cerca del quemador (5) y abra poco a poco el gas girando el mando de control (1) en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 3) **Cocinado**
Cerciérese de que su hornillo esté seguro sobre una superficie plana. Coloque la sartén sobre los brazos del hornillo, en el centro del quemador, y ajuste el flujo de gas para que las llamas no se eleven por encima de la sartén.
- 4) **Extinción**
Cuando haya terminado de cocinar: cierre el gas girando al máximo el mando de control (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta alinear el punto del mando "●" con la marca azul "□".

E - DESMONTAJE DEL CARTUCHO (FIG. 6)

El cartucho puede ser desmontado aún cuando no esté vacío. Reemplace el cartucho en el exterior y lejos de las otras personas.

- a) Espere a que se enfríe el hornillo.
- b) Compruebe que el suministro de gas esté completamente cerrado girando al máximo el mando de control (1) en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 6-1). La marca de punto del mando "●" debe estar alineada con la marca azul "□" del cuerpo de la válvula.
- c) Vuelva a colocar la palanca en la posición de “desconexión”. Marca blanca "∩" alineada con candado abierto rojo "⌋" (Fig. 6-2).
- d) Desconecte el hornillo tirando de él hacia arriba (Fig. 6-3).

Jamás deshacerse de un cartucho que no esté vacío (verificar la ausencia de ruido del líquido sacudiéndolo).

F - PRECAUCIONES DE EMPLEO

Jamás utilizar el aparato a menos de 20 cm de una pared o de un objeto combustible.
Colocar el aparato sobre una superficie horizontal estable y no desplazarlo durante la utilización con el fin de evitar que aparezcan grandes llamas provocadas por la combustión de butano líquido en vez de butano vaporizado. Si esto ocurre, deje el aparato y cierre el grifo.
En caso de utilización de accesorios metálicos chatos tal como toaster o tostador de pan, regular el hornillo a potencia mínima.
No emplee accesorios de cocina con un peso total superior a 4 kg.
No utilice recipientes con un diámetro superior a 24 cm o inferior a 8 cm.
Hay que asegurarse de que los usuarios vulnerables (incluidos niños, ancianos y personas con alguna discapacidad) estén supervisados por alguien en plenas condiciones físicas, mentales y sensoriales, que hayan recibido instrucciones para el uso seguro del aparato y que comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. El montaje, la limpieza y el mantenimiento tampoco deben ser realizados por niños.
Edad recomendada:
Instrumentos y accesorios de gas: 15 años Bombonas y cartuchos de gas: 15 años
Utilice únicamente las piezas o accesorios suministrados con el producto o adquiridos en un centro de servicio autorizado. No use para otros dispositivos ni para otros fines. Utilice el producto exclusivamente para los fines previstos, tal como se indica en el manual de instrucciones.

G - MANTENIMIENTO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En el caso de que el inyector se obstruya (el cartucho aún contiene gas pero el equipo no se enciende), no intente desatascarlo usted. Devuelva el hornillo a su distribuidor.

En caso de retroceso de la llama (ignición debajo de la tapa del quemador), apagar el hornillo, dejar que se enfríe (aproximadamente cinco minutos) y volver a encenderlo. Si el problema del retroceso de la llama continúa, por favor contactar con el representante local de Campingaz®.

Si necesita comunicarse con los servicios posventa, la información de contacto local está disponible en nuestro sitio web Campingaz.com.

H - ALMACENAMIENTO

Después que el aparato se haya enfriado por completo:

- a) Desmontar el cartucho como se indica en el apartado E
- b) Doble los brazos del aparato y vuelva a meterlo en su bolsa.
- c) Almacenar el aparato y el cartucho en un lugar fresco, seco y aireado, lejos del alcance de los niños y nunca en un sótano o en una bodega.
- d) Si utiliza su aparato en un local, éste debe respetar las condiciones elementales de aireación que tan un suministro de aire necesario para la combustión y para evitar que se genere una mezcla con un contenido peligroso de gas no quemado (2 m³/h/kw como mínimo).

MODO DE EMPREGO

Este produto foi concebido para um uso particular normal, não destinado a fins comerciais.
NOTA: Exceto se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes “aparelho / unidade / produto / equipamento / dispositivo” que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto “Twister Connect / Twister Connect PZ”.
Caudal: 211 g/h (2,9 kW) - marca do injetor : 37
Categoria: pressão directa butano
Agradecemos a sua escolha deste aparelho Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

Estas instruções destinam-se a permitir uma utilização correcta e com toda a segurança do seu aparelho Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar no recipiente de gás.

Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e para as pessoas próximas.

ConsERVE estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.

Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.

A Societé Application Des Gaz não se responsabiliza pela utilização de cartuchos de outras marcas. Este aparelho só deve ser utilizado em locais suficientemente arejados (mínimo 2 m³/h/kW) e afastado de materiais inflamáveis.

Não utilizar um aparelho com fugas, que funcione mal ou que estiver deteriorado. Contactar a Campingaz, que indicará o serviço pós-venda mais próximo.

Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.

Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.

Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.

Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).

O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

B - MONTAGEM DO FOGÃO CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Retire o equipamento da bolsa de armazenamento.
- b) Rodar os braços (3) até encaixe. (Fig. 2)
- c) Antes da utilização, retire todos os artigos de embalagem ou instruções coladas no produto.

C - COLOCAÇÃO DE UM CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (FIG. 3)

A tecnologia Easy Connect ajuda o utilizador a ligar e a desligar o fogão corretamente. Por motivos de segurança, o aparelho só pode ser ligado ou desligado se a válvula estiver fechada, para evitar fugas de gás, e o gás só pode ser ligado se o fogão estiver corretamente ligado à botija.

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo E: “Desmontagem do cartucho”)

A instalação ou desmontagem de um cartucho, deve ser sempre efectuada em local muito arejado, de preferência ao ar livre e nunca em presença de chamas, fonte de calor ou faíscas (cigarros, aparelhos eléctricos, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.

COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTE APARELHO PARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA 300 PLUS / 470 PLUS CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

- a) Certifique-se de que o abastecimento de gás está fechado, rodando o botão de controlo (1) para a direita até ao limite. O ponto presente no botão "●" está alinhado com a marca azul "□" no lado direito da unidade do fogão (Fig. 3-1).
- b) Certifique-se de que a alavanca está na posição de ligação. Marca branca "∩" alinhada com o cadeado vermelho aberto "⌋" (Fig. 3-2).
- c) Monte o fogão na botija pressionando-o para baixo (Fig. 3-3). Irá sentir uma reação de força de fixação.
- d) Bloqueie a ligação rodando a alavanca para a direita. Alinhe a marca branca "∩" com o cadeado fechado verde "⌋" (Fig. 3-4). A ligação à botija está segura. O fogão está pronto a ser utilizado.

No caso de detectar uma fuga (cheiro a gás antes de abrir a torneira), leve imediatamente o aparelho para um local ao ar livre, em local bem ventilado, sem qualquer fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser detectada e eliminada. Caso pretenda verificar a estanquidade do aparelho, faça-a ao ar livre. Nunca tente localizar fugas utilizando uma chama. Usar água e sabão.

D - UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- 1) **Acender o queimador com isqueiro piezo (Fig. 4)**
 - a) Certifique-se de que o fogão está seguro numa superfície plana. Quando a marca branca "∩" e o cadeado verde fechado "⌋" estão alinhados, pode rodar o seletor de controlo (1) para a esquerda para abrir o gás. (Fig. 4-1)
 - Alinhe a chama maior "🔥" com a marca azul "□". (Fig. 4-2)
 - b) Pressione o botão piezoeléctrico azul (4) uma ou mais vezes até o queimador acender.
 - c) Se o queimador não acender, feche a válvula girando o seletor de controlo (1) para a direita até que o ponto do botão "●" fique alinhado com a marca azul "□" no lado direito do fogão, e certifique-se de que a botija contém gás antes de repetir o procedimento.
- 2) **Acender o queimador sem isqueiro piezo (Fig. 5)**
 - Certifique-se de que o fogão está seguro numa superfície plana. Aproxime uma chama do queimador (5) e abra gradualmente o gás, girando o seletor de controlo (1) para a esquerda.
- 3) **Cozinhar**
 - Certifique-se de que o fogão está seguro numa superfície plana. Coloque a panela nos apoios do fogão, no centro do queimador, e ajuste o fluxo de gás de modo a que as chamas não ultrapassem a altura da panela.
- 4) **Apagar**
 - Quando tiver terminado de cozinhar, desligue o gás girando o seletor de controlo (1) para a direita até ao limite, até que o ponto no botão fique alinhado. "●" com a marca azul "□".

E - DESMONTAGEM DO CARTUCHO (FIG. 6)

O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio. Mudar o cartucho ao ar livre e afastado de outras pessoas.

- a) Aguarde até que o fogão arrefeça.
- b) Certifique-se de que o abastecimento de gás está totalmente desligado rodando o seletor de controlo (1) para a direita até ao limite (Fig. 6-1). A marca de ponto no seletor "●" deve ficar alinhado com a marca azul "□" no corpo da válvula.
- c) Volte a colocar a alavanca na posição de desligamento. Marca branca "∩" alinhada com o cadeado vermelho aberto "⌋" (Fig. 6-2).
- d) Desligue o fogão puxando-o para cima (Fig. 6-3).

Nunca colocar no lixo um cartucho que não estiver vazio, (verificar a ausência de ruído de líquido sacudindo o cartucho).

F - PRECAUÇÕES DE USO

Não utilizar o seu aparelho a menos de 20 cm de uma parede ou de um objecto combustível.

Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal estável e, durante a utilização, não o deslocar, para evitar o aparecimento de grandes chamas devidas à combustão de butano líquido em vez do butano vaporizado. Caso tal ocorra, coloque o dispositivo no chão e feche a saída de gás.

Reduzir a potência do fogareiro quando da utilização de acessórios metálicos lisos, tais como toaster ou torradeira de pão.

Não utilize acessórios de cozinha com peso total superior a 4 kg.

Não utilize recipientes de diâmetro superior a 24 cm ou inferior a 8 cm.

Certifique-se de que os utilizadores vulneráveis (incluindo crianças, idosos e pessoas com deficiência) são supervisionados por uma pessoa com plenas capacidades físicas, mentais e sensoriais, que tenha recebido instruções para uma utilização segura do aparelho e que compreenda os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A montagem, limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças.

Idade recomendada:

Aparelhos a gás e acessórios: 15 anos	Cartuchos e botijas de gás: 15 anos
---------------------------------------	-------------------------------------

Utilize apenas peças e acessórios fornecidos com o produto ou adquiridos junto de um centro de serviço pós-venda autorizado. Não utilize para outros dispositivos ou outras finalidades. Utilize o produto exclusivamente para a finalidade prevista, conforme indicado nas instruções de utilização.

G - MANUTENÇÃO E RESOLUÇÃO DE AVARIAS

No caso de o injetor ficar entupido (a botija ainda contém gás mas o equipamento não acende), não tente desobstruí-lo. Leve o fogão de volta ao revendedor.

Em caso de retorno de chama (ignição por baixo da tampa do queimador), desligue o produto, deixe-o arrefecer (cerca de cinco minutos) e volte a acender o fogão. Se o problema do retorno de chama persistir, contacte o seu representante local da Campingaz®.

Se precisar de entrar em contacto com o serviço pós-venda, as informações de contacto locais estão disponíveis no nosso website Campingaz.com.

H - ARMAZENAMENTO

Depois do aparelho arrefecer completamente:

- a) Desmontar o cartucho como indicado no parágrafo E.
- b) Recolha os apoios e guarde o equipamento na respetiva bolsa.
- c) Armazenar o aparelho assim como o cartucho em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, nunca numa parte inferior da casa.
- d) Se utilizar o aparelho num local fechado, este deve satisfazer as condições elementares de que permitem fornecer o ar necessário para a combustão e evitar a criação de mistura com teor perigoso em gás não queimado (2 m³/h/kW mínimo).

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo prodotto è indicato per uso privato normale, non è indicato per scopi commerciali.
NOTA: Se non diversamente specificato, i seguenti termini generici «apparecchio / unità / prodotto / apparecchiatura / dispositivo» che compaiono in questo manuale di istruzioni si riferiscono tutti al prodotto «Twister Connect / Twister Connect PZ».
Portata : 211 g/ora (2,9 kw) - contrassegno iniettore: 37
Categoria : pressione diretta butano
Vi ringraziamo per aver scelto questo apparecchio Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

Lo scopo di queste istruzioni è di consentirvi di utilizzare correttamente e in tutta sicurezza l'apparecchio Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.
Leggetele attentamente, per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di assemblarlo col recipiente di gas.
Rispettate le istruzioni di questo prospetto e le norme di sicurezza che figurano sulle bombole Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze.
Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità.
Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le bombole Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.
La Société Application Des Gaz declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di cartucce di altre marche.
Questo apparecchio deve essere utilizzato soltanto in locali aereati a sufficienza (minimo 2 m³/h/kw), e tenuto lontano dai materiali infiammabili.
Non utilizzare un apparecchio che perde, che funziona male o che è danneggiato. Restituirlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.
Non modificare mai questo apparecchio e non utilizzarlo per applicazioni alle quali non è destinato.
Questo apparecchio non va usato nelle roulotte, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni ...
Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito.
Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).
Il monossido di carbonio, inodore e incolore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

B - MONTAGGIO DEL FORNELLO CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Rimuovere l'apparecchiatura dalla custodia.
- b) Far girare i bracci (3) fino al punto di arresto (Fig. 2).
- c) Prima dell'uso rimuovere tutti gli elementi dell'imballaggio o le istruzioni incollate sul prodotto.

C - INSTALLAZIONE DI UNA BOMBOLA CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (FIG. 3)

La tecnologia Easy Connect aiuta l'utente a collegare e scollegare correttamente il fornello senza un uso improprio. Per motivi di sicurezza, l'apparecchio può essere collegato o scollegato solo se la valvola è chiusa, evitando così fughe di gas, e il gas può essere aperto solo se il fornello è ben collegato alla cartuccia.

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo E : "Estrazione della bombola")
Per la sistemazione o l'estrazione di una bombola, operare sempre in luogo aereato, preferibilmente all'esterno, e mai alla presenza di una fiamma, di una fonte di calore o di scintille (sigarette, apparecchi elettrici, ecc.), lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili.
POICHE' LE BOMBOLE Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI Campingaz® DELLA GAMMA 300 PLUS / 470 PLUS IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

- a) Verificare che l'alimentazione del gas sia chiusa ruotando la manopola di comando (1) in senso orario fino all'arresto. Il punto della manopola "●" è allineato con il segno blu "□" sul lato destro del corpo del fornello (Fig. 3-1).
- b) Verificare che la leva sia nella posizione "connessione". Il contrassegno bianco "∩" è allineato con il lucchetto rosso aperto "☐" (Fig. 3-2).
- c) Montare il fornello sulla cartuccia spingendola verso il basso (Fig. 3-3). Si percepirà un sorta di resistenza durante l'aggancio.
- d) Bloccare il collegamento ruotando la leva in senso orario. Allineare il contrassegno bianco "∩" con il lucchetto verde chiuso "⊞" (Fig. 3-4). Il collegamento della cartuccia è bloccato. Il fornello è pronto per l'uso.

In caso di fuga di gas (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto), portare immediatamente fuori l'apparecchio, in luogo molto ventilato, lontano da qualunque fonte di combustione, per cercare l'origine della fuga e risolvere il problema. Se desiderate verificare la tenuta stagna del vostro apparecchio, fatelo all'aria aperta. Non tentare mai di individuare le perdite utilizzando una fiamma. Utilizzare acqua e sapone.

D - UTILIZZAZIONE DEL FORNELLO

- 1) **Accensione del bruciatore con sistema piezo (Fig. 4)**
Assicurarsi che la il fornello sia ben saldo su una superficie piana. Quando il contrassegno bianco "∩" e il lucchetto verde chiuso "⊞" sono allineati, è possibile ruotare la manopola di comando (1) in senso antiorario per aprire il gas. (Fig. 4-1)
Allineare la fiamma grande "🔥" con il contrassegno blu "□". (Fig. 4-2)
- b) Premere una o più volte il pulsante piezoelettrico blu (4) fino all'accensione del bruciatore .
- c) Se il bruciatore non si accende, chiudere la valvola ruotando la manopola di comando (1) in senso orario fino a quando il punto della manopola "●" non è allineato con il contrassegno blu "□" sul lato destro del fornello e verificare che la cartuccia contenga gas prima di ripetere l'operazione.
- 2) **Accensione del bruciatore senza sistema piezo (Fig. 5)**
Assicurarsi che la il fornello sia ben saldo su una superficie piana. Avvicinare una fiamma al bruciatore (5) e aprire gradualmente il gas ruotando la manopola di comando (1) in senso antiorario.
- 3) **Cottura**
Assicurarsi che la il fornello sia ben saldo su una superficie piana. Posizionare la padella sui bracci del fornello, al centro del bruciatore, e regolare il flusso del gas in modo che le fiamme non superino l'altezza della padella.
- 4) **Spegnimento**
Una volta terminata la cottura: spegnere il gas ruotando la manopola di comando (1) in senso orario fino al massimo, fino ad allineare il punto della manopola "●" con il contrassegno blu "□".

E - ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA (FIG. 6)

La bombola può essere estratta anche se non è vuota. Cambiare la cartuccia all'aria aperta e fuori dalla presenza di altre persone.

- a) Attendere che il fornello si raffreddi.
- b) Controllare che l'alimentazione del gas sia completamente chiusa ruotando completamente la manopola di controllo (1) in senso orario (Fig. 6-1). Il punto di riferimento della manopola "●" deve essere allineato con il contrassegno blu "□" del corpo valvola.
- c) Riportare la leva nella posizione "disconnessione". Il contrassegno bianco "∩" è allineato con il lucchetto rosso aperto "☐" (Fig. 6-2).
- d) Scollegare il fornello tirandolo verso l'alto (Fig. 6-3).

Non gettare mai una bombola che non è vuota (controllare che non vi sia liquido all'interno, agitandola).

F - PRECAUZIONI D'USO

Non utilizzare l'apparecchio a meno di 20 cm da una parete o da un oggetto combustibile.
Poggiare l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile e non spostarlo durante l'utilizzazione per evitare il formarsi di grosse fiamme dovute alla combustione di butano liquido invece di butano vaporizzato. In tal caso, appoggiare il dispositivo e chiudere il rubinetto.
In caso di utilizzo di accessori metallici piatti, quali toaster o tostapane, regolare il fornello a potenza ridotta.
Non utilizzare accessori da cucina con un peso totale superiore a 4 kg.
Non utilizzare accessori da diametro superiore a 24 cm o inferiore a 8 cm.
Assicurarsi che gli utenti vulnerabili (compresi i bambini, gli anziani e le persone con disabilità) siano sorvegliati da una persona dotata di tutte le capacità fisiche, mentali e sensoriali, che sia stata istruita sull'uso sicuro dell'apparecchio e che ne comprenda i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Il montaggio, la pulizia e la manutenzione non debbino essere effettuati da bambini.
Attenzione:
Apparecchiature e accessori a gas: 15 anni
Cartucce e bombole del gas: 15 anni
Utilizzare esclusivamente le parti o gli accessori forniti con il prodotto o acquistati presso un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzarli per altri dispositivi o per altri scopi. Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto, come indicato nelle istruzioni per l'uso.

G - MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nel caso in cui l'iniettore si ostruisca (la cartuccia contiene ancora gas ma l'apparecchio non si accende), non cercare di pulirlo da soli. Restituisci il fornello al proprio rivenditore.

In caso di ritorno della fiamma (accensione sotto al cappuccio del bruciatore) spegnere il prodotto, farlo raffreddare (circa cinque minuti) poi riaccenderlo. Se il problema persiste, contattare il rappresentante locale Campingaz®.

Se è necessario di contattare il servizio post-vendita, le informazioni di contatto locali sono disponibili sul nostro sito web Campingaz.com.

H - CONSERVAZIONE

Quando il vostro apparecchio è completamente raffreddato:

- a) estrarre la bombola come indicato nel paragrafo E.
- b) Piegare i bracci e riporre l'attrezzatura nella custodia.
- c) Immagazzinare l'apparecchio e la bombola in luogo fresco, asciutto e aereato, fuori dalla portata dei bambini, mai in un sottosuolo o in una cantina.
- d) Se utilizzate l'apparecchio in un locale, quest'ultimo deve essere conforme alle condizioni elementari aereazione che consentono di fornire l'aria necessaria alla combustione e di evitare la creazione di una miscela con una percentuale pericolosa di gas non bruciato (2 m³/h/kw minimo).

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit product is ontworpen voor normaal partitier gebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden. **OPMERKING:** Tenzij anders vermeld verwijzen de volgende generieke termen «toestel / apparaat / eenheid» in deze gebruiksaanwijzing allemaal naar het product “Twister Connect / Twister Connect PZ”.

Vermogen : 211 g/h (2,9 kw) - markering injector: 37

Categorie : rechtstreekse druk butaan

Wij danken u dat u voor dit Campingaz® apparaat Twister Connect / Twister Connect PZ gekozen hebt.

A - BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG !

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw apparaat Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ op een correcte en veilige wijze te gebruiken.

Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® cartouches CV 300 PLUS / CV 470 PLUS staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kan raadplegen indien dit nodig is.

Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de Campingaz® cartouches CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS te gebruiken.

De Société Application Des Gaz aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid wanneer er cartridges van een ander merk worden gebruikt.

Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden in ruimtes die voldoende geventileerd zijn (minimum 2 m³/h /kw) en wanneer het ver van ontvlambare materialen verwijderd is.

Gebruik geen apparaat dat lekt, dat slecht werkt of dat beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken.

Breng nooit wijzigingen aan op dit apparaat en gebruik het alleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.

Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden.

Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden.

Leder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten. Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B - HET IN ELKAAR ZETTEN VAN HET CAMPINGAZ® GASKOOKTOESTEL TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- Haal de apparatuur uit de opbergzak.
- Draai de armen (3) tot aan de aanslag (Afb. 2).
- Verwijder vóór elk gebruik alle verpakkingsmaterialen en instructies die op het product zijn aangebracht.

C - HET MONTEREN VAN EEN CAMPINGAZ® CARTOUCHE CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (AFB. 3)

Met de Easy Connect-technologie kan de gebruiker het kooktoestel op de juiste manier aansluiten en loskoppelen. Vanwege de veiligheid kan het apparaat alleen worden aangesloten of losgekoppeld als het kraantje dicht is gedraaid om gaslekage te voorkomen. Het gas kan alleen worden opengedraaid als het kooktoestel goed op de cartridge is aangesloten.

(Indien een lege cartouche geplaatst is, lees dan paragraaf E : “ Het uitnemen van een cartouche. “) Werk steeds in een geventileerde ruimte bij voorkeur buiten en nooit in aanwezigheid van een vlam, warmtebron of vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz.) en ver verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen om een cartouche te monteren of uit te nemen.

AANGEZIEN DE CAMPINGAZ® CARTOUCES CV 300 PLUS / CV 470 PLUS EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE CAMPINGAZ® APPARATEN VAN HET GAMMA 300 PLUS /470 PLUS, ONTWORPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

- Controleer of de gastoevoer is gesloten door de regelknop (1) rechtsom tot aan de aanslag te draaien. De stip op de knop (●) is uitgelijnd met de blauwe markering (□) rechts van de behuizing van het kooktoestel (Afb. 3-1).
- Controleer of de hendel in de stand voor aansluiten staat. Witte markering (∩) uitgelijnd met rood open slot (⚡) (Afb. 3-2).
- Monteer het kooktoestel op de cartridge door het omlaag te duwen (Afb. 3-3). U voelt dat de cartridge vastklikt.
- Vergrendel de aansluiting door de hendel rechtsom te draaien. Lijn de witte markering(∩) uit met het groene gesloten slot (⊞) (Afb. 3-4). De cartridge is goed aangesloten. Het kooktoestel is klaar voor gebruik.

Bij lekkage (gaslucht voordat de kraan geopend wordt) moet het apparaat onmiddellijk naar buiten worden gebracht, naar een zeer goed geventileerde plaats waar geen vlam, vonk of verwarmingsbron aanwezig is, zodat daar de oorzaak van het gaslek kan worden opgespoord en verholpen. Controleer de gasdichtheid van uw apparaat altijd buiten. Probeer lekkage nooit met een vlam te zoeken. Gebruik zeepsop.

D - GEBRUIK VAN HET GASSTEL

- 1) Het aanzetten van de brander met piëzo (Afb. 4)**
 - Zorg ervoor dat het kooktoestel stevig op een vlakke ondergrond staat. Wanneer de witte markering (∩) en het groene gesloten slot (⊞) zijn uitgelijnd, kunt u de regelknop (1) linksom draaien om de gastoevoer te openen. (Afb. 4-1)
Lijn de grote vlam (🔥) uit met de blauwe markering (□). (Afb. 4-2)
 - Druk een of meerdere keren op de blauwe ontstekingsknop (4) totdat de brander gaat branden.
 - Als de brander niet ontsteekt, sluit u het kraantje door de regelknop (1) rechtsom te draaien totdat de stip op de knop (●) met de blauwe markering (□) rechts van het kooktoestel is uitgelijnd. Controleer of de cartridge nog gas bevat en probeer het dan nog een keer.
- 2) Het aanzetten van de brander zonder piëzo (Afb. 5)**

Zorg ervoor dat het kooktoestel stevig op een vlakke ondergrond staat. Houd een vlam vlak bij de brander (5) en draai de gastoevoer geleidelijk open door de regelknop (1) linksom te draaien.
- 3) Het koken**

Zorg ervoor dat het kooktoestel stevig op een vlakke ondergrond staat. Plaats de pan op de pandragers van het kooktoestel, in het midden op de brander en stel de gastoevoer zo in dat de vlammen niet boven de pan komen.
- 4) Het doven**

Wanneer u klaar met koken bent: draai de gastoevoer dicht door de regelknop (1) helemaal rechtsom te draaien totdat de stip op het knop (●) met de blauwe markering (□) is uitgelijnd.

E - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE (AFB. 6)

De cartouche kan eruit genomen worden zelfs indien deze niet leeg is. Vervang het patroon buiten en op afstand van andere personen.

- Wacht totdat het kooktoestel is afgekoeld.
- Controleer of de gastoevoer volledig is dichtgedraaid door de regelknop (1) helemaal rechtsom te draaien (Afb. 6-1). De stip op de knop (●) moet met de blauwe markering (□) van het kraantje zijn uitgelijnd.
- Draai de hendel terug naar de stand voor loskoppelen. Witte markering (∩) uitgelijnd met open rood slot (⚡) (Afb. 6-2)
- Koppel het kooktoestel los door het omhoog te trekken (Afb. 6-3).

Werp nooit een cartouche die niet leeg is, weg (kijk dit na door deze te schudden en de afwezigheid van enig geluid van de vloeistof vast te stellen).

F - VOORZORGSMAATREGELEN

Gebruik uw apparaat niet op minder dan 20 cm van een wand of van een brandbaar voorwerp. Plaats het apparaat op een stabiel en horizontaal oppervlak en verplaats het niet gedurende het gebruik om het plots verschijnen van grote vlammen te vermijden te wijten aan de verbranding van vloeibaar butaan in plaats van verdampt butaan. Wanneer dit gebeurt, zet u het apparaat neer en draait u het kraantje dicht.

Zet het kooktoestel op laag-stand bij gebruik van platte metalen accessoires zoals een broodrooster. Gebruik geen kookaccessoires die in totaal meer dan 4 kg wegen.

Gebruik geen pannen met een diameter van meer dan 24 cm of minder dan 8 cm.

Zorg ervoor dat kwetsbare gebruikers (waaronder kinderen, ouderen en mensen met een beperking) onder toezicht staan van een persoon met volledige fysieke, mentale en zintuiglijke vermogens, dat ze instructies hebben gekregen voor veilig gebruik en dat ze de gevaren die ermee gepaard gaan begrijpen. Voorkom dat kinderen met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet worden gemonteerd, gereinigd of onderhouden door kinderen.

Aanbevolen leeftijd:

Gastoestellen en toebehoren: 15 jaar

BBQ, Plancha en toebehoren: 15 jaar

Gebruik enkel onderdelen of toebehoren die worden meegeleverd met het product of die worden gekocht bij een erkend servicecentrum. Gebruik deze onderdelen of toebehoren niet voor andere apparaten of voor andere doeleinden. Gebruik het product exclusief voor het beoogde gebruik, zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.

G - ONDERHOUD EN PROBLEMEN OPLOSSEN

Wanneer de injector verstopt raakt (de cartridge bevat nog gas, maar het kooktoestel brandt niet), probeer de verstopping dan niet zelf te verwijderen. Breng het kooktoestel terug naar het verkooppunt.

Schakel het product uit in geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdop), laat het afkoelen (ongeveer vijf minuten) en schakel het daarna opnieuw in. Neem contact op met uw plaatselijke Campingaz®-vertegenwoordiger als het probleem van terugbranden aanhoudt.

Als u contact op wilt nemen met onze klantenservice, dan vindt u de gegevens van uw plaatselijke verkooppunt op de website Campingaz.com.

H - OPPERGEN

Nadat uw apparaat volledig afgekoeld is :

- Neem de cartouche eruit zoals aangeduid in paragraaf E.
- Klap de armen in en doe het apparaat weer in de zak.
- Berg het apparaat evenals de cartouche op in een koele, droge en geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen en nooit in een ondergronds terrein of in een kelder
- Indien u uw apparaat in een bepaalde ruimte gebruikt, dan dient deze ruimte de grondvoorwaarden van luchtverversing te eerbiedigen waardoor er voldoende lucht is voor de verbranding en waardoor het ontstaan van een gevaarlijk mengsel van niet verbrand gas vermeden kan worden. (2 m³/h/kw minimum).

BRUKSANVISNING

Dette produktet er ment til normal, privat bruk og skal ikke brukes til kommersielle formål.
MERK: Med mindre noe annet er spesifisert, viser følgende generelle termer «apparat / enhet / produkt / utstyr / anordning» i denne bruksanvisningen til produktet «Twister Connect / Twister Connect PZ».
Gjennomstrømming : 211 g/t (2,9 kW) - injektormerke: 37
Kategori : direkte butantrykk
Takk for at du valgte apparatet Campinggaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - VIKTIG : DU BRUKER GASS, VÆR FORSIKTIG!

Denne bruksanvisningen er utarbeidet for at du skal kunne bruke apparatet Campinggaz® Twister Connect / Twister Connect PZ på en riktig og trygg måte.
Les bruksanvisningen nøye for å bli kjent med apparatet før du kopler det til gassbeholderen.
Du må overholde instruksjonene i denne bruksanvisningen samt sikkerhetsforanstaltningene som er angitt på Campinggaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS-beholderne. Hvis du ikke gjør dette, kan det innebære fare for deg som bruker og omgivelsene dine.
Oppbevar denne bruksanvisningen på et egnet sted for å kunne ta den frem ved behov.
Dette apparatet skal kun brukes med Campinggaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS-beholdere. Det kan være farlig å bruke det sammen med andre gassbeholdere.
Selskapet Application Des Gaz fraskriver seg alt ansvar dersom det brukes patroner fra andre merker.
Apparatet må kun brukes i rom med tilstrekkelig lufting (minst 2 m³/t/kW) og på avstand fra antennelige materialer.
Du må ikke bruke et apparat som lekker, som ikke fungerer riktig eller som er ødelagt. Ta det med til forhandleren som vil henvise deg til nærmeste servicesenter.
Ikke modifierer dette utstyret eller bruk det på måter som det ikke er beregnet for.
Apparatet må ikke brukes i campingvogn, kjøretøy, telt, skjul, hytte eller på små, lukkede plasser ...
Det må ikke brukes uten oppsyn, for eksempel når du sover.
Alle gassapparater fungerer ved å brenne oksygen, og gir fra seg forbrenningsprodukter. Noen av disse produktene kan inneholde karbonmonoksid (CO).
Karbonmonoksid er en luktfri og fargeløs gass. Gassen kan provosere frem symptomer som ligner influensa. Den kan medføre døden hvis apparatet blir brukt innvendig uten fullgod ventilasjon.

B - MONTERE APPARATET CAMPINGGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Ta utstyret ut av oppbevaringsposen.
- b) Sving armene (3) til stoppunktet (Fig. 2).
- c) Fjern alle emballasjedeler samt påklistede instruksjoner på produktet før bruk.

C - SETTE I EN CAMPINGGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS-BEHOLDER (FIG. 3)

Easy Connect-teknologien hjelper brukeren med å koble kokeapparatet til og fra på riktig måte. Av sikkerhetsgrunner kan apparatet bare kobles til eller fra når ventilen er avslått slik at det ikke kan oppstå gasslekkasje, og gassen kan bare slås på hvis kokeapparatet er forsvarlig festet til patronen.

(Hvis det allerede er en tom beholder i apparatet, kan du gå videre til avsnitt E: "Fjerne beholderen")
Ved montering eller fjerning av en patron: gjør dette et svært luftig sted, aller helst ute og aldri i nærheten av en flamme, varmekilde eller gnist (sigarett, elektrisk apparat, etc.) , langt fra andre personer og brennbare materialer.
ETTERSOM CAMPINGGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS -BEHOLDEREN ER UTSTYRT MED EN VENTIL, KAN DEN DEMONTERES FRA SELVE APPARATET SELV OM DEN IKKE ER TOM. DERMED BLIR DET ENKLERE Å TRANSPORTERE DEN, SAMTIDIG SOM DEN KAN BRUKES PÅ ANDRE CAMPINGGAZ®-APPARATER I SERIEN 300 PLUS / 470 PLUS SOM ER UTARBEIDET FOR KUN Å FUNGERE MED DISSE BEHOLDERNE.

- a) Sjekk at gasstilførselen er lukket ved å vri betjeningsknotten (1) med klokken så langt den går. Prikken på knotten "●" skal være på linje med det blå merket "□" på høyre side av kokeapparatets hoveddel (Fig. 3-1).
- b) Sjekk at spaken er i "tilkoblet"-stilling. Hvitt merke "∇" skal være på linje med rød, åpen hengelås "∩" (Fig. 3-2).
- c) Monter kokeapparatet på patronen ved å trykke det ned (Fig. 3-3). Du vil kjenne en fysisk respons.
- d) Lås tilkoblingen ved å vri spaken med klokken. Innrett det hvite merket "∇" med den grønne, låste hengelåsen "⊞" (Fig. 3-4). Patrontilkoblingen er festet. Kokeapparatet er klart til bruk.

Ved lekkasje (gasslukt før du åpner kranen) må du umiddelbart sette apparatet utendørs i et område med svært god ventilasjon og uten antenningskilder, hvor du kan lete etter lekkasjen og stoppe den. Hvis du vil kontrollere at apparatet er tett, må du gjøre dette utendørs. Prøv aldri å finne lekkasjer ved bruk av flamme. Bruk såpevann.

D - BRUKE APPARATET

1) Tenne på apparatet (PIEZO) (Fig. 4)

- a) Sørg for at kokeapparatet står stødig på et flatt underlag. Når det hvite merket "∇" og den grønne, låste hengelåsen "⊞" er på linje, kan du vri betjeningsknotten (1) mot klokken for å åpne gassen. (Fig. 4-1)
Innrett den store flammen "🔥" med det blå merket "□". (Fig. 4-2)
- b) Trykk én eller flere ganger på den blå piezo-knappen (4) til brenneren antennes.
- c) Hvis brenneren ikke antennes, lukker du ventilen ved å vri betjeningsknotten (1) med klokken til prikken på knotten "●" er på linje med det blå merket "□" på høyre side av kokeapparatet. Sjekk at patronen inneholder gass før du prøver på nytt.

2) Tenne på apparater (Fig. 5)

- a) Sørg for at kokeapparatet står stødig på et flatt underlag. Hold en flamme tett inntil brenneren (5) og slå gassen gradvis på ved å vri betjeningsknotten (1) mot klokken.

3) Matlaging

- a) Sørg for at kokeapparatet står stødig på et flatt underlag. Sett pannen på støttearmene på kokeapparatet, midt over brenneren, og tilpass gasstilførselen slik at flammene ikke kommer høyere enn pannen.

4) Slokking

- a) Når du er ferdig med å lage mat: Slå av gassen ved å vri betjeningsknotten (1) med klokken så langt den går, til prikken på knotten "●" er på linje med det blå merket "□".

E - FJERNE BEHOLDEREN (FIG. 6)

Beholderen kan fjernes selv om den ikke er tom. Skift patronen ute og langt fra andre personer.

- a) Vent til kokeapparatet er avkjølt.
- b) Sjekk at gasstilførselen er helt avslått ved å dreie betjeningsknotten (1) med klokken så langt den går (Fig. 6-1). Prikken på knotten "●" skal være på linje med det blå merket "□" på ventildelen.
- c) Vri spaken tilbake til "frakoblet"-stilling. Hvitt merke "∇" skal være på linje med rød, åpen hengelås "∩" (Fig. 6-2)
- d) Koble fra kokeapparatet ved å dra det oppover (Fig. 6-3).

Du må aldri kaste en beholder som ikke er tom (kontroller ved å riste på den).

F - SIKKERHETSREGLER

Apparatet må ikke brukes nærmere enn 20 cm fra en vegg eller et brennbart objekt.
Plasser apparatet på et flatt underlag. Du må ikke flytte det mens det er i bruk, slik unngår du at store flammer oppstår på grunn av forbrenning av flytende butan i stedet for fordampet. Skulle dette skje, setter du fra deg apparatet og slår av kranen.
Skrut apparatet på lav varme ved bruk av flatt tilleggsutstyr i metall, slik som f.eks. toastere eller brødrister.
Ikke bruk kokeutstyr med en totalvekt på over 4 kilo.
Ikke bruk beholdere med diameter over 24 cm eller under 8 cm.

Sørg for at sårbare brukere (som barn, eldre og personer med nedsatt funksjonsevne) er under tilsyn av en person som kan håndtere de fysiske, psykiske og sensoriske utfordringene, at personene har lest instruksjonene for sikkert bruk av apparatet, og at alle forstår risikoen som medfølger. Barn må ikke leke med apparatet. Montering, rengjøring og vedlikehold må ikke gjøres av barn.

Anbefalt alder:

Apparater og tilbehør som håndterer gass: 15 år Gasspatroner og -sylindere: 15 år

Bruk kun deler eller tilbehør som er levert med produktet, eller som er kjøpt fra en autorisert tjenesteforhandler. Ikke bruk dem til andre enheter eller for andre formål. Bruk produktet kun for det tiltenkte formålet som er angitt i bruksinstruksjonene.

G - VEDLIKEHOLD OG PROBLEMLØSING

Hvis injektoren blir tilstoppet (det er fortsatt gass i patronen, men utstyret tenner ikke), skal du ikke prøve å rense den selv. Lever kokeapparatet til forhandleren.

Om det oppstår oppblussing (tenning under brennerhetten), skru av produktet, la det kjøle ned (omtrent fem minutter) og tenn så apparatet på nytt. Om problemet med oppblussing vedvarer, ta kontakt med din lokale Campinggaz®-representant.

Hvis du har behov for å kontakte kundeservice, finner du lokale kontaktopplysninger på nettstedet vårt, Campinggaz.com.

H - OPPBEVARING

Etter at apparatet er fullstendig avkjølt:

- a) Fjern beholderen slik det er angitt i avsnitt E.
- b) Fold sammen armene og legg utstyret i posen igjen.
- c) Oppbevar apparatet og beholderen på et kjølig, tørt sted med god ventilasjon, utenfor barns rekkevidde, og aldri i en kjeller eller underetasje.
- d) Hvis du bruker apparatet innendørs, må rommet oppfylle elementære krav til ventilasjon slik at det tilføres tilstrekkelig luft til forbrenningen og dermed ikke dannes blandinger som inneholder farlig ikke-brent gass (minst 2 m³/t/kW).

BRUKSANVISNING

Den här produkten har konstruerats för normalt privat bruk. Den är inte avsedd för kommersiella ändamål.

OBS: Om inte annat anges avses produkten "Twister Connect / Twister Connect PZ" med samtliga följande allmänna begrepp "apparat/enhet/produkt/utrustning/anordning" i denna instruktionsmanual.

Gaskapacitet : 211 g/h (2,9 kw) - injektormärke: 37

Kategori : butanol direkttryck

Tack för att du valde denna apparat Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - VIKTIGT : VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS !

Denna bruksanvisning är avsedd att förse dig instruktioner som gör att du rätt och säkert kan använda din apparat Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

Läs igenom den noggrant för att lära dig hur gasolköket fungerar innan det monteras på gasbehållaren.

Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrifterna som är tryckta på gasbehållarna Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Du och din omgivning riskerar allvarliga skador om inte dessa regler efterföljs.

Förvara bruksanvisningen på en säker och lättillgänglig plats för att kunna konsultera den vid behov.

Apparaten skall endast användas med gasbehållare av märket Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.

Société Application Des Gaz tar inget ansvar när patroner av andra märken används.

Apparaten får endast användas i lokaler med tillräcklig ventilation (minst 2 m³/h/kW) och aldrig i närheten av lättantännligt material.

Använd inte en apparat som läcker, som fungerar dåligt eller som är defekt. Ta med apparaten till återförsäljaren för vidare information om närmaste servicecenter.

Utför aldrig några ändringar på gasolköket och använd den bara för det bruk den är avsedd för. Denna apparat bör inte användas i husvagn, fordon, tält, uteplatser, förråd och övriga slutna utrymmen...

Bör inte användas när man sover eller lämnas oöversvakad.

Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO). Kolmonoxid, som är luktfattig och färglös, kan orsaka obehag och illamående som påminner om influensa, samt kan rent av leda till döden om apparaten används inomhus utan tillräcklig ventilation.

B - MONTERING AV GASOLKÖKET CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Ta ut utrustningen ur förvaringspåsen.
- b) Vrid runt stödarmarna (3) till stoppläget (Fig. 2).
- c) Ta bort alla förpackningsartiklar eller fastklitrade instruktioner från produkten före användning.

C - MONTERING AV GASPATRONEN TILL CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (FIG. 3)

Easy Connect-tekniken hjälper användaren att ansluta och koppla bort campingköket på rätt sätt utan felaktig användning. Av säkerhetsskäl kan apparaten endast anslutas eller kopplas bort om ventilen är stängd för att undvika gasläckage, och gasen kan endast slås på om campingköket är ordentligt anslutet till patronen.

(Om det sitter en tom gaspatron på gasolköket, läs avsnittet E: "Demontering av gaspatron")

För att montera eller byta gasbehållare ska du alltid välja en ordentligt ventilerad plats, helst utomhus och aldrig i närheten av eldslagor, värmekällor eller gnistor (cigarretter, elapparater, etc.) på säkert avstånd från andra personer och lättantännliga material.

GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL, DET ÄR ALLTSÅ MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASOLKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN DÄREFTER I STÄLLET ANVÄNDAS PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ® SORTIMENTET, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTESLUTANDE MED DESSA GASBEHÅLLARE.

- a) Kontrollera att gastillförseln är stängd genom att vrida kontrollvredet (1) medsols så långt det går. Pricken på vredet "●" är i linje med den blå markeringen "□" på höger sida av campingkökets kropp (Fig. 3-1).
- b) Kontrollera att spaken är i läget "anslutning". Den vita markeringen "∩" är i linje med det röda öppna läset "∩" (Fig. 3-2).
- c) Montera campingköket på patronen genom att trycka den neråt (Fig. 3-3). Du känner en klickande motståndskraft.
- d) Läs anslutningen genom att vrida spaken medsols. Rikta in den vita markeringen "∩" med det gröna stängda läset "⊞" (Fig. 3-4). Patronanslutningen är säkrad. Campingköket är klart att användas.

Vid läckage (det luktar gas innan kranen öppnas), ställ apparaten omedelbart utomhus, på ett ställe med god luftväxling, utan antändningskälla, där läckan kan spåras upp och åtgärdas. Om du vill kontrollera om apparaten håller tätt, gör det utomhus. Försök aldrig lokalisera läckor med hjälp av en låga. Använd såpvatten.

D - ANVÄNDNING

- 1) **Brännarens tändning (PIEZO) (Fig. 4)**
 - a) Se till att campingköket står stadigt på en plan yta. När den vita markeringen "∩" och det gröna stängda läset "⊞" är i linje kan du vrida kontrollvredet (1) motsols för att öppna gasen. (Fig. 4-1)
Rikta in den stora flaman "🔥" med den blå markeringen "□". (Fig. 4-2)
 - b) Tryck på den blå piezoknappen (4) en eller flera gånger tills brännaren tänds.
 - c) Om brännaren inte tänds, stäng ventilen genom att vrida kontrollvredet (1) medurs tills pricken på vredet "●" är i linje med den blå markeringen "□" på höger sida av campingköket, och kontrollera att gaspatronen innehåller gas innan du upprepar åtgärden.
- 2) **Brännarens tändning (Fig. 5)**
 - Se till att campingköket står stadigt på en plan yta. Håll en låga nära brännaren (5) och öppna gasen gradvis genom att vrida kontrollvredet (1) motsols.
- 3) **Tillagning**
 - Se till att campingköket står stadigt på en plan yta. Placera pannan på spisarmarna, i mitten av brännaren, och justera gasflödet så att lågorna inte stiger över pannan.
- 4) **Avstängning**
 - När du är klar med matlagningen: stäng av gasen genom att vrida kontrollvredet (1) medsols till dess maximala läge tills pricken "●" på vredet är i linje med den blå markeringen "□".

E - BYTE AV GASBEHÅLLAREN (FIG. 6)

Behållaren får aldrig bytas ut om den inte är tom. Byt patronen utomhus och långt från andra människor.

- a) Vänta tills campingköket har svalnat.
- b) Kontrollera att gasförsörjningen är helt avstängd genom att vrida kontrollvredet (1) medsols så långt det går (Fig. 6-1). Prickmarkeringen "●" på vredet måste vara i linje med den blå markeringen "□" på ventilhuset.
- c) Vrid tillbaka spaken till läget "frånkoppling". Den vita markeringen "∩" är i linje med det röda öppna läset "∩" (Fig. 6-2)
- d) Koppla bort campingköket genom att dra det uppåt (Fig. 6-3).

Släng aldrig en gaspatron som inte är tom, (kontrollera det genom att skaka på den, inget skvalpande ljud skall höras om den är tom).

F - FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING

Använd inte apparaten närmare än 20 cm från en vägg eller något lättantännligt föremål.

Ställ apparaten på en plan och stabil yta och flytta den inte under användningen för att undvika uppkomsten av stora eldslagor pga användning av flytande butan i stället för förångad butan.

Om detta skulle inträffa, ställ ner apparaten och stäng av kranen.

Reglera gasolköket till lägre effekt för eventuell användning av tillbehör i metall, såsom brödrostar eller brömgrillar.

Använd inte tillbehör med en totalvikt över 4 kg.

Använd inte behållare med en diameter större än 24 cm eller mindre än 8 cm.

Se till att sårbara användare (exempelvis barn, äldre och personer med funktionsnedsättning) står under tillsyn av en person med full fysisk, mental och sensorisk förmåga, att de har fått instruktioner om säker användning av enheten och att de förstår de risker som är förknippade med den. Barn får inte leka med enheten. Montering, rengöring och underhåll får inte utföras av barn.

Rekommenderad ålder:

Gasenheter och tillbehör: 15 år Gaspatroner och gasflaskor: 15 år

Använd endast de delar och tillbehör som medföljer produkten, eller som har köpts från ett auktoriserat servicecenter. Använd dem inte för andra enheter eller till andra syften. Använd endast produkten för dess avsedda syfte, som finns beskrivet i bruksanvisningen.

G - UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING

Om injektorn blir igensatt (patronen innehåller fortfarande gas men utrustningen tänds inte), försök inte rensa den själv. Lämna tillbaka campingköket till din återförsäljare.

Vid baktändning (tändning under brännarlocket) ska produkten stängas av och kylas ner (i ungefär fem minuter) varefter den åter kan tändas. Om problemet med baktändning upprepas, kontakta din lokala Campingaz®-representant.

Om du behöver kontakta kundtjänst finns lokal kontaktinformation på vår webbplats Campingaz.com.

H - FÖRVARING

Efter total avkylning av apparaten

- a) Ta bort gaspatronen enligt beskrivningen i avsnittet E.
- b) Fäll ihop armarna och lägg tillbaka utrustningen i påsen.
- c) Förvara apparaten, liksom gasbehållaren på en sval, torr och välventilerad plats utom håll för barn och aldrig i en källarvåning eller i en källare.
- d) Om apparaten används i en lokal måste denna uppfylla gällande ventilationsnormer för att säkerställa att det finns tillräckligt med luft för korrekt förbränning och undvika uppkomsten av en blandning med farlig halt oförbränd gas (minst 2 m³/h/kw).

KÄYTTÖOHJE

Tämä tuote on tarkoitettu normaaliin yksityiskäyttöön, eikä sitä ei ole tarkoitettu kaupallisiin tarkoituksiin.

HUOMAUTUS: Ellei toisin mainita, kaikki seuraavat tässä käyttöoppaassa esiintyvät yleistermit «laite / yksikkö / tuote / laitteisto / väline» viittaavat tuotteeseen «Twister Connect / Twister Connect PZ».

Teho : 211 g/h (2,9 kw) - suuttimerkki: 37

Sarja : butaani-suorapainekeitin

Kiitos, että valitsit Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ -keitimen.

A - TÄRKEÄÄ : KAASUA ON KÄSITELTÄVÄ VAROEN!

Tätä käyttöohjetta noudattamalla käytät Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ-keitintä oikein ja turvallisesti.

Lue käyttöohje huolellisesti tutustuaksesi keittimeen ennen kuin liität siihen kaasusäiliön.

Noudata myös Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS -säiliöiden turvaohjeita.

Ohjeiden laiminlyöminen voi olla vaarallista käyttäjälle itselleen sekä hänen ympäristölleen.

Säilytä käyttöohje huolellisesti niin, että voit tarvittaessa palata siihen.

Keitintä käytetään yksinomaan Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS-säiliöiden kanssa.

Muiden kaasusäiliöiden käyttö voi olla vaarallista.

Société Application Des Gaz ei ota vastuuta silloin, jos käytetään minkä tahansa muun tuotemerkin patruunoita.

Keitintä saa käyttää ainoastaan hyvin ilmastoiduissa tiloissa (vähintään 2m³/h/kw) ja riittävän kaukana helposti syttyvistä aineista.

Vuotavaa, heikosti toimivaa tai viallista laitetta ei saa käyttää. Se on palautettava jälleenmyyjälle, joka neuvoa edelleen lähimpään jälkihuoltoon.

Laitetta ei saa muunnella eikä käyttää muuhun kuin sen alkuperäiseen tarkoitukseen.

Laitetta ei saa käyttää asuntovaunussa, ajoneuvossa, teltassa, katoksessa, mökissä tai muussa ahtaassa suljetussa tilassa.

Laitetta ei saa käyttää nukkumisen aikana, eikä sitä saa jättää valvomatta.

Kaikki kaasulaitteet, joiden toiminta perustuu palamiseen, kuluttavat hapetta ja muodostavat palamistuotteita. Osa näistä palamistuotteista voi sisältää hiilimonoksidia (CO).

Hajuton ja väritön hiilimonoksidi voi aiheuttaa pahoinvointia, vilustumisen kaltaisia oireita tai jopa kuoleman, jos laitetta käytetään sisätiloissa ilman asianmukaista tuuletusta.

B - CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ-KEITTIMEN KOKOAMINEN

- a) Poista laite säilytyslaukusta.
- b) Käännä varsia (3) pidäkkeeseen asti (kuva 2).
- c) Ennen käyttöä poista kaikki pakkaustarvikkeet ja tuotteeseen kiinnitetyt ohjeet.

C - CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS -SÄILIÖN ASENTAMINEN (KUVA 3)

Easy Connect -tekniikka auttaa käyttäjää liittämään ja irrottamaan keittimen asianmukaisesti ja välttymään sen epäasianmukaiselta käytöltä. Turvallisuussyistä laite voidaan kaasuvuotojen välttämiseksi liittää tai irrottaa vain silloin, kun venttiili on suljettu. Vastaavasti kaasu voidaan kytkeä päälle vain silloin, kun keitin on liitetty kunnolla kaasupatruunaan.

(Mikäli laitteessa on tyhjä säiliö, lue kappale E "Säiliön poistaminen")

Patruunan asentaminen tai irrotus on aina tehtävä hyvin ilmastoidussa paikassa, mieluiten ulkotiloissa, eikä koskaan liekkien, lämmönlähteen tai kipinöiden lähellä (tupakka, sähkölaite, jne.), etäällä muista henkilöistä ja syttyvistä materiaaleista.

VENTTIILINSÄ ANSIOSTA CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS-SÄILIÖ VOIDAAN TÄYSINÄISENÄKIN POISTAA KEITTIMESTÄ KULJETUKSEN AJAKSI JA LIITTÄÄ MUIHIN CAMPINGAZ® 300 PLUS / 470 PLUS SARJAN KEITTIMIIN, JOTKA TOIMIVAT YKSINOMAAN YM. SÄILIÖLLÄ.

- a) Tarkista, että kaasunsyöttö on suljettu, kääntämällä säätönuppia (1) myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista. Nupin piste "●" on linjassa keittimen rungon oikeanpuoleisella sivulla olevan sinisen merkin "□" kanssa (kuva 3-1).
- b) Tarkista, että vipu on "liitää"-asennossa. Valkoinen merkki "∩" on linjassa punaisen auki olevan lukon "☞" kanssa (kuva 3-2).
- c) Asenna keitin kaasupatruunaan painamalla sitä alaspäin (kuva 3-3). Tunnet keittimen kiinnittyvän.
- d) Lukitse liitäntä kääntämällä vipua myötäpäivään. Säädä niin, että valkoinen merkki "∩" on linjassa vihreän kiinni olevan lukon "☞" kanssa (kuva 3-4). Kaasupatruunan liitäntä on varmistettu. Keitin on käyttövalmis.

Jos esiintyy vuotoja (kaasun hajua ennen hanan avaamista), vie laite heti ulos, hyvin tuuletettuun paikkaan ulkoilmaan, missä ei ole syttymismahdollisuutta ja missä vuodon voi etsiä ja pysäyttää. Älä koskaan yritä paikantaa vuotoja liekillä. Käytä saippuavettä.

D - KEITTIMEN KÄYTTÖ

1) Polttimen sytytys (PIEZO) (Kuva 4)

- a) Varmista, että keittimesi seisoo tukevasti tasaisella pinnalla. Kun valkoinen merkki "∩" ja vihreä kiinni oleva lukko "☞" ovat samassa linjassa, voit kääntää säätönuppia (1) vastapäivään avataksesi kaasun virtauksen. (Kuva 4-1)
Säädä niin, että iso liekki "🔥" on linjassa sinisen merkin "□" kanssa. (Kuva 4-2)
- b) Paina sinistä pietsopainiketta (4) kerran tai useita kertoja, kunnes poltin syttyy.
- c) Mikäli poltin ei syty palamaan, sulje venttiili kääntämällä säätönuppia (1) myötäpäivään, kunnes nupissa oleva piste "●" on linjassa keittimen oikeanpuoleisella sivulla olevan sinisen merkin "□" kanssa, ja tarkista, että patruunassa on kaasua ennen kuin yrität sytyttämistä uudelleen.

2) Polttimen sytytys (Kuva 5)

Varmista, että keittimesi seisoo tukevasti tasaisella pinnalla. Pidä liekkiä lähellä poltinta (5) ja avaa kaasun virtaus vähitellen kääntämällä säätönuppia (1) vastapäivään.

3) Keittäminen

Varmista, että keittimesi seisoo tukevasti tasaisella pinnalla. Aseta pannu keittimen tukitankojen päälle polttimen keskelle ja säädä kaasun virtaustaso sellaiseksi, etteivät liekit kohoa pannun yläpuolelle.

4) Sammutus

Kun ruoka on valmis, sulje kaasun virtaus kääntämällä säätönuppia (1) myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista, kunnes nupissa oleva piste "●" on linjassa sinisen merkin "□" kanssa.

E - SÄILIÖN POISTAMINEN (KUVA 6)

Säiliö voidaan poistaa, vaikka se ei ole tyhjä.

- a) Odota, että keitin jäähtyy.
- b) Tarkista, että kaasuventtiili on täysin kiinni, kääntämällä säätönuppia (1) myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista (kuva 6-1). Nupissa olevan pistemerkin "●" on oltava linjassa venttiilin rungossa olevan sinisen merkin "□" kanssa.
- c) Käännä vipu takaisin "ei liitää"-asentoon. Valkoinen merkki "∩" on linjassa punaisen auki olevan lukon "☞" kanssa (kuva 6-2).
- d) Irrota keitin vetämällä sitä ylöspäin (kuva 6-3).

Älä heitä koskaan patruunaa pois, ellei se ei ole tyhjä (totea ravistelemalla, ettei nesteen loiske kuulu).

F - TÄRKEÄÄ

Keitintä ei saa käyttää alle 20 cm etäisyydellä palavasta seinämästä tai esineestä.

Aseta keitin tasaiselle, vaakasuoralle alustalle. Keitintä ei saa liikutella käytön aikana, sillä nestemäisen butaanin palaminen voi aiheuttaa suuret liekit. Jos näin tapahtuu, laske laite alas ja sulje hana.

Käyttäessäsi metallisia lisävarusteita, kuten esim. leivänpaahdinta, säädä keitin vähimmäisteholle.

Älä käytä ruoanlaittovarusteita, joiden kokonaispaino on yli 4 kg.

Älä käytä astioita, joiden halkaisija on yli 24 cm tai alle 8 cm.

Varmista, että haavoittuvaisia käyttäjiä (kuten lapsia, vanhuksia ja vammaisia) valvoo henkilö, jolla on täydelliset fyysiset, henkiset ja sensoriset kyvyt, että he ovat saaneet tietoa laitteen turvallisesta käytöstä ja että he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa koota, puhdistaa tai huoltaa laitetta.

Suosituksia:

Kaasulaitteet ja niiden lisävarusteet: 15 vuotta Kaasupatruunat ja -pullot: 15 vuotta

Käytä vain osia ja lisävarusteita, jotka on toimitettu tuotteen mukana tai ostettu valtuutetusta huoltopisteestä. Älä käytä niitä muissa laitteissa tai muihin tarkoituksiin. Käytä tuotetta vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen, joka on kerrottu käyttöohjeissa.

G - HUOLTO JA VIANETSINTÄ

Mikäli suutin tukkeutuu (patruunassa on yhä kaasua, mutta laite ei syty), älä yritä poistaa tukkeumaa itse. Palauta keitin vähittäismyyjällesi.

Liekin takaiskun (sytytys polttimen korkin alla) tapauksessa kytke tuote pois päältä, anna sen jäähtyä (noin viisi minuuttia) ja sytytä laite uudelleen. Jos liekin takaiskun ongelma ei poistu, ota yhteys paikalliseen Campingaz®-edustajaan.

Jos haluat ottaa yhteyttä huoltopalveluun, löydät paikalliset yhteystiedot verkkosivustoltamme Campingaz.com.

H - SÄILYTYKSEN

Vaihda patruuna ulkotiloissa ja etäällä muista henkilöistä.

- a) Irrota säiliö kappaleesta E) kuvatulla tavalla.
- b) Taita tukitangot kokoon ja laita laite takaisin säilytyslaukkuun.
- c) Säilytä keitintä ja säiliötä viileässä, kuivassa ja ilmastoidussa paikassa, pois lasten ulottu viita. Keitintä ei saa säilyttää kellarissa.
- d) Mikäli laitetta käytetään sisätiloissa, ilmastoinnin on oltava riittävä (vähintään 2 m³/h/kw) ta maan keittimen moitteeton toiminta sekä estämään vaarallisen, palamatonta kaasua sisältävän yhdisteen muodostuminen.

BETJENINGSVEJLEDNING

Dette produkt er beregnet til en normal privat brug og ikke beregnet til kommercielle formål.
BEMÆRK: Medmindre andet er angivet henviser følgende generiske termer "apparat / enhed / produkt / udstyr / anordning" i denne betjeningsvejledning til produktet "Twister Connect / Twister Connect PZ".
Kapacitet : 211 g/t (2,9 kw) - Injektormærke: 37
Kategori : butan direkte tryk
Tak fordi De har valgt dette apparat Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - VIGTIGT : DET ER GAS DE BRUGER, SÅ VÆR FORSIGTIG!

Denne betjeningsvejledning skal hjælpe Dem til at benytte Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ apparatet rigtigt og i fuld sikkerhed.
Læs derfor betjeningsvejledningen omhyggeligt, så De bliver bekendt med apparatet, inden det tilsluttes gaspatronen.
Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen samt sikkerhedsreglerne, som står anført på Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS gaspatronerne. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det være farligt for brugeren og de omgivende personer.
Denne betjeningsvejledning bør hele tiden opbevares på et sikkert sted, så den altid er tilgængeligt, hvis der bliver brugt for at søge oplysninger.
Apparatet må kun bruges med Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Det kan være farligt at bruge andre gasbeholdere.
Société Application Des Gaz påtager sig intet ansvar, hvis der anvendes patroner af andre mærker.
Apparatet må kun benyttes i tilstrækkeligt ventilerede rum (minimum 2 m³/t/kw) og på afstand af brandfarlige materialer.
Benyt ikke et apparat, der er utæt, fungerer dårligt eller er beskadiget. De bedes indlevere det til forhandleren, som kan oplyse Dem om, hvor den nærmeste serviceforretning ligger.
Der bør aldrig foretages ændringer af apparatet, og det må ikke benyttes til formål, det ikke er beregnet til.
Apparatet må ikke anvendes i campingvogn, køretøj, telt, læskur, hytte eller i små lukkede rum ...
Apparatet må ikke efterlades tændt uden opsyn, eller hvis man sover.
Alle gasapparater, der fungerer efter forbrændingsprincippet, opbruger ilt og afgiver forbrændingsprodukter. Disse kan indeholde kulilte (CO).
Kulilte er farveløs og lugtfri og kan forårsage ildebefindende og influenzalignende symptomer, men kan også være livsfarlig, hvis apparatet bruges indendørs eller på steder uden tilstrækkelig ventilation.

B - MONTERING AF GASAPPARATET CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Tag udstyret ud af opbevaringsposen.
- b) Drej armene (3) over til endestoppet (Fig. 2).
- c) Fjern al emballage eller de påklæbte instruktioner på produktet før enhver ibrugtagning.

C - SÅDAN ANBRINGES EN NY CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS GASPATRON (FIG. 3)

Easy Connect-teknologien hjælper brugeren med at tilslutte og frakoble gasbluset korrekt uden forkeret brug. Af sikkerhedsmæssige årsager kan apparatet kun tilsluttes eller frakobles, når ventilen er lukket, for at undgå gaslækage, og gassen kan kun åbnes, hvis gasbluset er korrekt tilsluttet patronen.

(Hvis der sidder en tom patron på apparatet, bedes De læse afsnit E: "Sådan tages gaspatronen af").
Når patronen indsættes eller fjernes, skal denne operation altid foretages i et godt udluftet sted, helst udenørs og aldrig hvis der er flammer, varmekilder eller gnister (cigaret, elektriske apparater e.l.) i nærheden, og på god afstand fra andre personer og fra brændbare materialer.
DA CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS GASPATRONERNE ER UDSYSTRET MED VENTIL, KAN DE TAGES AF APPARATET, SÅ DE ER NEMMERE AT TRANSPORTERE, OGSÅ SELV OM DE IKKE ER TOMME, OG KAN SÆTTES PÅ ANDRE CAMPINGAZ® APPARATER I SERIEN 300 PLUS / 470 PLUS, SOM UDELUKKENDE KAN FUNGERE MED DISSE GASPATRONER.

- a) Kontrollér, at gastilførslen er lukket ved at dreje betjeningsknappen (1) med uret, så langt den kan komme. Prikken på knappen "●" er på linje med det blå mærke "□" på højre side af gasbluset (Fig. 3-1).
- b) Kontrollér, at håndtaget er i indstillingen "forbindelse". Hvidt mærke "∇" på linje med den røde åbne lås "⌋" (Fig. 3-2).
- c) Fastgør gasbluset på patronen ved at trykke den ned (Fig. 3-3). Du vil mærke, når de går i indgreb med hinanden.
- d) Lås forbindelsen ved at dreje håndtaget med uret. Sørg for, at det hvide mærke "∇" flugter med den grønne lukkede lås "⌋" (Fig. 3-4). Patronforbindelsen er fastgjort. Gasbluset er klar til brug.

I tilfælde af gasudslip (lugt af gas inden justeringshåndtaget er åbnet) skal apparatet øjeblikkeligt sættes udenfor i et område med god lufttilførsel og uden antændingskilder, hvor man kan lede efter udslippet og standse det. Kontrol af utætheder skal foregå udenfor. Forsøg aldrig at lokalisere lækager ved hjælp af en flamme. Brug sæbevand.

D - ANVENDELSE AF GASAPPARATET

- 1) **Sådan tændes der for et apparat (PIEZO) (Fig. 4)**
 - a) Sørg for, at dit gasblus står stabilt på en plan overflade. Når det hvide mærke "∇" og den grønne lukkede lås "⌋" er på linje, kan du dreje betjeningsknappen (1) mod uret for at åbne for gassen. (Fig. 4-1)
 - b) Sørg for, at den store flamme "🔥" står på linje med det blå mærke "□". (Fig. 4-2)
 - c) Tryk på den blå piezo-knap (4) én eller flere gange, indtil brænderen tænder.
 - d) Hvis brænderen ikke tænder, skal du lukke ventilen ved at dreje betjeningsknappen (1) med uret, indtil prikken på knappen "●" flugter med det blå mærke "□" på gasblussets højre side, og kontrollere, at patronen indeholder gas, inden du gentager proceduren.
- 2) **Sådan tændes der for et apparat (Fig. 5)**
 - a) Sørg for, at dit gasblus står stabilt på en plan overflade. Hold en flamme tæt på brænderen (5), og åbn langsomt for gassen ved at dreje betjeningsknappen (1) mod uret.

- 3) **Tilberedning af mad**
 - a) Sørg for, at dit gasblus står stabilt på en plan overflade. Placer gryden på gasbluset, centrér den over brænderen, og juster gasstrømmen, så flammerne ikke når op over gryden.
- 4) **Sådan slukkes der for apparatet:**
 - a) Når du er færdig med at lave mad: sluk for gassen ved at dreje betjeningsknappen (1) med uret helt rundt, indtil prikken på knappen "●" flugter med det blå mærke "□".

E - UDSKIFTNING AF GASPATRON (FIG. 6)

- Gaspatronen kan tages af, selv om den ikke er tom.
- a) Vent til gasbluset er afkølet.
 - b) Kontrollér, at gasforsyningen er helt lukket, ved at dreje betjeningsknappen (1) så langt med uret som muligt (Fig. 6-1). Prikken på knappen "●" skal stå på linje med det blå mærke "□" på ventilhuset.
 - c) Drej armen tilbage til indstillingen "frakobling". Det hvide mærke "∇" er på linje med den røde åbne lås "⌋" (Fig. 6-2)
 - d) Frakobl gasbluset ved at trække det opad (Fig. 6-3).

Smid aldrig en gaspatron ud, som ikke er helt tom (ved at ryste den kan man høre, om der er en "væskelyd" i den).

F - FORSIGTIGHEDSREGLER

Brug ikke apparatet i mindre end 20 cm afstand fra en væg eller en brandfarlig genstand. Anbring apparatet på en fast vandret flade, og flyt ikke rundt med det, mens det benyttes, så man undgår at skabe store flammer som følge af forbrænding af flydende butangas i stedet for forstøvet butangas. Hvis dette sker, skal du sætte apparatet ned og lukke for hanen. Skru apparatet ned på lavt blus ved brug af tilbehør i metal som f.eks. toaster eller brødrister. Brug ikke kogetilbehør med en samlet vægt på over 4 kg. Brug ikke beholdere med en diameter på over 24 cm eller under 8 cm.
Sørg for, at sårbare brugere (herunder børn, ældre samt personer med handicap) er under opsyn af en person med fulde fysiske, psykiske og sensoriske evner, at de har modtaget undervisning i sikker brug af apparatet, samt at de forstår de risici, der er forbundet med brugen. Børn må ikke lege med apparatet. Montering, rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
Anbefalet alder:
Gasapparater og -tilbehør: 15 år Gaspatroner og -cylindre: 15 år
Brug kun dele eller tilbehør, der følger med produktet, eller som er blevet købt hos et autoriseret servicecenter. Brug dem ikke til andre enheder eller til andre formål. Produktet må udelukkende anvendes til dets tilsigtede formål, som fremgår af betjeningsvejledningen.

G - VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLFINDING

Hvis injektoren bliver tilstoppet (patronen indeholder stadig gas, men udstyret tænder ikke), må du ikke forsøge at rense den selv. Returner gasbluset til din forhandler.
I tilfælde af at flammen brænder forkeret (tænding under brænderhætten) slå produktet fra, lad det køle ned (i ca. fem minutter), og tænd så for det igen. Hvis problemet med en forkeret brændende flamme fortsætter, kontakt din lokale Campingaz®-forhandler.
Hvis du har brug for eftersalgsservice, kan de lokale kontaktoplysninger findes på vores hjemmeside Campingaz.com.

H - OPBEVARING

- Patronen skal udskiftes udendørs og på afstand fra andre personer.**
- a) Gaspatronen af som forklaret i afsnit E.
 - b) Fold armene sammen, og læg udstyret i opbevaringsposen.
 - c) Apparatet og gaspatronen skal opbevares på et køligt, tørt og ventileret sted, utilgængeligt for børn, og aldrig i en kælderetage eller et kælderrum.
 - d) Hvis apparatet benyttes i et rum, skal stedet overholde de grundlæggende regler for udluft ning, så der tilføres en tilstrækkelig mængde luft til forbrændingen, og man undgår dannelse af en farlig blanding af ikke-forbrændt gas (minimum 2 m³/t/kW).

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Þessi vara er ætluð til einkanotkunar inni á heimilum, en ekki í viðskiptatilgangi. ATHUGIÐ: Nema annað sé tekið fram eiga eftirfarandi heiti: «tæki / eining / vara / búnaður» sem koma fram í þessum leiðbeiningum við um vöruna “Twister Connect / Twister Connect PZ”. Rennsli: 211 g/klst (2,9 kW) - innsprautunarmerki: 37 Flokkur: gas bútan undir þrýstingi Þakka þér fyrir að velja Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - ÁRÍ-ANDI: GÆTA SKAL VARÚ–AR ÞEGAR GAS ER ME–HÖNDLA-!

Þessar notkunarleiðbeiningar gera þér kleift að nota Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ á réttan og öruggan hátt. Lestu þærvandlega áður en þú tengir tækið við gashylkið. Geymdu notkunarleiðbeiningarnar ætíð á öruggum stað til að geta lesið þær aftur þegar þörf krefur. Fylgdu notkunarleiðbeiningunum sem og öryggisfyrirmælum á hylkjunum Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Ef ekki er farið eftir leiðbeiningunum getur það skapað hættu fyrir þann sem notar tækið og umhverfi hans. Þetta tæki má einungis nota með Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS hylkjum. Það getur verið hættulegt að nota aðrar gerðir hylkja. Société Application Des Gaz afsalar sér allir ábyrgð þegar notuð eru hylki frá öðrum framleiðendum. Tækið skal einungis nota í vel loftræstu rými (að minnsta kosti 2 m³/klst/kW) og fjarri eldfimum efnum. Ekki skal nota tæki sem lekur, sem virkar ekki sem skyldi eða sem er úr sér gengið. Hafðu samband við söluaðila sem mun benda þér á viðeigandi viðhaldsþjónustu. Aldrei skal breyta tækinu á neinn hátt né nota það í öðrum tilgangi en því er ætlað. Ekki skal nota það inni í hjólhýsi, bifreið, tjaldi, skýli, kofa eða öðrum litlum og lokuðum svæðum.... Ekki má hafa tækið í gangi á meðan sofíð er eða láta það eftirlitslaust. Allur gasbúnaður virkar við bruna, tekur inn súrefni og varpar frá sér efnum sem myndast við brunann. Slík efni geta meðal annars verið kolsýringur (CO). Kolsýringur er lyktarlaus og litlaus og getur valdið slappleika og einkennum sem minna á flensu og jafnvel dauðsfalli ef tækið er notað innandyrá án nægilegrar loftræstingar.

B - SAMSETNING CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Tækið búnaðinn úr geymslupokanum.
- b) Látið arma (3) snúast alveg út á enda (Mynd 2).
- c) Fjarlægjið hvers kyns umbúðir eða leiðbeiningar sem límdar eru á vöruna áður en hún er notuð.

C - ÍSETNING CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS HYLKIS (MYND 3)

Easy Connect-tæknin auðveldar notandanum að tengja og aftengja gashelluna á réttan hátt. Af öryggisástæðum er aðeins hægt að tengja eða aftengja búnaðinn ef skrúfað er fyrir lokann til að koma í veg fyrir gasleka og aðeins er hægt að skrúfa frá gasinu ef gashellan er rétt tengd við hylkið.

(Ef tómt hylki er í tækinu skal lesa E-lið: “Skipt um hylki”)
Ávallt skal koma hylki fyrir og fjarlægja það á vel loftræstum stað, helst utandyrá og aldrei nærri loga, hitaupptökum eða neista (sígarettum, raftækjum o.s.frv.), fjarri eintaklingum og eldfimum efnum.
ÞAR SEM CAMPINGAZ® CV 300 PLUS- / CV 470 PLUS-HYLKIN ERU MEÐ LOKA ER HÆGT AÐ AFTENGJA ÞAU FRÁ BÚNAÐINUM, FERÐAST MEÐ Á EINFALÐAN HÁTT (JAFNVEL MEÐ GASÍ I) OG TENGJA VIÐ ANNAN BÚNAÐ FRÁ CAMPINGAZ® I 300 PLUS- / 470 PLUS-LINUNNI, SEM ER SÉRSTAKLEGA HÖNNUÐ FYRIR ÞESSI HYLKI.

- a) Gangið úr skugga um að skrúfað sé fyrir gasið með því að snúa stjórnhnappinum (1) réttssælis eins langt og hann kemst. Punkturinn á hnappinum „●“ er við bláa merkið „□“ hægra megin á gashellunni (Mynd 3-1).
- b) Gangið úr skugga um að stöngin sé í „tengistillingu“. Hvítt merki „∇“ við rauðan opinn lás „⌋“ (Mynd 3-2).
- c) Festið gashelluna á hylkið með því að ýta henni niður (Mynd 3-3). Smellur heyrist þegar hún fellur á sinn stað.
- d) Læsið tengingunni með því að snúa stönginni réttssælis. Stíllið hvíta merkið „∇“ af við græna lokaða lásin „⌋“ (Mynd 3-4). Hylkið er tryggilega tengt. Nú er hægt að nota gashelluna.

Ef leka verður vart (gaslykt finnst áður en skrúfað er frá krananum) skal fara strax með tækið undir bert loft, á stað þar sem loft leikur um, þar sem engin eldhætta er og þar sem hægt er að leita orsaka leksa og stöðva hann. Ef ganga á úr skugga um að tækið leki ekki skal gera það utan dyra. Aldrei leita eftir leka með övörðum loga. Notaðu sápuvatn.

IS D - VIRKNI TÆKISINS

- 1) **Kveikt á brennaranum með þrýstirafkveikjakerfi (Mynd 4)**
 - a) Tryggið að gashellan standi á sléttum fleti. Þegar hvíta merkið „∇“ og græni lokaði lásin „⌋“ standast á er hægt að snúa stjórnhnappinum (1) rangsælis til að opna fyrir gasið. (Mynd 4-1) Stíllið stóra logann „⬆“ af við bláa merkið „□“ (Mynd 4-2)
 - b) Ýtið einu sinni eða oftar á bláa þrýstirafkveikjuhnappinn (4) þar til logi kviknar á brennaranum.
 - c) Ef ekki kviknar logi á brennaranum skal skrúfa fyrir lokann með því að snúa stjórnhnappinum (1) réttssælis þar til punktur hnappsins „●“ er við bláa merkið „□“ hægra megin á gashellunni og ganga úr skugga um að hylkið innihaldi gas áður en reynt er aftur.
- 2) **Kveikt á brennaranum án þrýstirafkveikjakerfis (Mynd 5)**
 - Tryggið að gashellan standi á sléttum fleti. Haldið loga upp við brennarann (5) og skrúfið smám saman frá gasinu með því að snúa stjórnhnappinum (1) rangsælis.
- 3) **Matreiðsla**
 - Tryggið að gashellan standi á sléttum fleti. Setjið pottinn á gashelluarmana, fyrir miðju brennarans, og stíllið gasstreymið þannig að logarnir nái ekki upp fyrir pottinn.
- 4) **Slökkt á lampanum**
 - Að eldun lokinni: Skrúfið fyrir gasið með því að snúa stjórnhnappinum (1) réttssælis eins langt og hægt er þar til punktur hnappsins „●“ hefur verið stílltur af við bláa merkið „□“.

E - HYLKIÐ FJARLÆGT (MYND 5)

- Hægt er að fjarlægja hylkið þó það sé ekki tómt.
- a) Bíðið þar til gashellan hefur kólnað.
 - b) Gangið úr skugga um að alveg sé skrúfað fyrir gasið með því að snúa stjórnhnappinum (1) alla leið réttssælis (Mynd 6-1). Punkturinn á hnappinum „●“ verður að vera við bláa merkið „□“ á lokanum.
 - c) Snúðið stönginni aftur í „aftengistillingu“. Hvítt merki „∇“ við rauðan opinn lás „⌋“ (Mynd 6-2)
 - d) Aftengið gashelluna með því að toga hana upp (Mynd 6-3).

Aldrei skal fleygja hylki sem ekki er tómt (gangið úr skugga um að ekki heyrist í vökva með því að hrista hylkið).

F - ÖRYGGISRÁÐSTAFANIR

Notið tækið ekki innan 20 cm frá eldfimu skilrími eða hlut. Komið tækinu fyrir á láréttu og stöðugu undirlagi og færið það ekki til meðan á notkun stendur til að forðast stærri loga af völdum bruna bútans í vökvaformi í stað bútans í formi lofttegundar. Ef það gerist skal setja búnaðinn niður og skrúfa fyrir gasið. Stíllið hitarann á lægri háð ef nota á flata aukahluti úr málmí eins og brauðrist. Ekki nota eldunaráhöld sem vega meira en 4 kg. Ekki nota ílát sem eru meira en 24 cm eða minna en 8 cm í þvermál. Gangið úr skugga um að viðkvæmir notendur (þar á meðal börn, aldraðir og fatlaðir) séu undir eftirliti einstaklings með fulla líkamlega, andlega og skynræna getu, að þeir hafi fengið leiðbeiningar um örugga notkun tækisins og skilji þá hættu sem því fylgir. Börn mega ekki leika sér að tækinu. Börn mega ekki sjá um uppsetningu, þríf og viðhald á tækinu. Ráðlagður aldur: Gastæki og aukahlutir: 15 ár Gashylki: 15 ár Notið aðeins þá hluti eða aukahluti sem fylgja vörunni eða eru keyptir frá viðurkenndri þjónustumiðstöð. Ekki nota þá fyrir önnur tæki eða í öðrum tilgangi. Notið vöruna eingöngu í fyrirhuguðum tilgangi, eins og fram kemur í notkunarleiðbeiningunum.

G - VIÐHALD OG BILANALET

Ef innsprautunarspíssinn stíflast (gas er í hylkinu en ekki er hægt að kveikja á búnaðinum) skal ekki reyna að losa stífluna. Skilið gashellunni til söluaðila.

Ef eldur kviknar undir kveikihettunni skal slökkva á vörunni, láta hana kólna (um það bil fimm mínútur) og kveikja síðan aftur á tækinu. Ef kviknar oft undir kveikihettunni skal hafa samband við fulltrúa Campingaz® á staðnum.

Ef hafa þarf samband við eftir þjónustudeild eru samskiptaupplýsingar staðbundinna þjónustudeilda aðgengilegar á vefsvæði okkar Campingaz.com.

H - GEYMSLA

- Eftir að tækið hefur kólnað algjörlega
- a) Fjarlægjið hylkið samkvæmt kafla “E”.
 - b) Leggið arma saman og setjið búnaðinn aftur í pokann.
 - c) Geymið tækið ásamt hylkinu á svölum stað þar sem loft leikur um, þar sem börn ná ekki til og aldrei í kjallara.
 - d) Ef tækið er notað innandyrá þar viðkomandi staður að samræmast skilyrðum um loftstreymi til að nægilegt loft sé fyrir hendi fyrir brennslu og að ekki skapist andrúmsloft sem inniheldur hættulegt magn óbrennds gass (minnst 2 m³/h/kW).

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejszy produkt został zaprojektowany pod kątem zastosowań prywatnych i nie jest przeznaczony do intensywnej pracy ciągłej, typowej dla zastosowań profesjonalnych lub komercyjnych.
UWAGA: O ile nie wskazano inaczej, poniższe ogólne terminy „urządzenie / produkt / sprzęt”, „używające się w niniejszej instrukcji odnoszą się do produktu „Twister Connect / Twister Connect PZ”.
Natężenie przepływu: 211 g/h (2,9 kW) - Oznaczenie wtryskiwacza: 37
Kategoria : butan pod ciśnieniem.
Dziękujemy, że wybraliście Państwo urządzenie Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - UWAGA: OSTROŻNIE Z GAZEM

Niniejsza instrukcja obsługi umożliwi Ci prawidłową i bezpieczną obsługę urządzenia CAMPINGAZ® Twister Connect / Twister Connect PZ.
Przeczytaj ją uważnie, aby poznać urządzenie przed włożeniem naboju z gazem.
Przestrzegaj wskazówek tej instrukcji oraz zaleceń bezpieczeństwa, podanych na nabojach CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może stanowić zagrożenie dla Ciebie i otoczenia.
Zachowaj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, tak aby w razie potrzeby móc do niej zająrzeć.
Urządzenie to może być używane tylko z nabojami CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS.
Używanie innego rodzaju nabojęw gazowych może być niebezpieczne.
Société Application Des Gaz nie ponosi odpowiedzialności w przypadku stosowania kartuszy innych marek.
Ur  dzeniem tym można po  s  luga wać się tylko w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacj   (przynajmniej 2 m  /h/kW), z dala od materia  w łatwopalnych.
Nie u  ywa  c ur  dzenia nieuszczelnego, wadliwie działającego lub uszkodzonego.
Takie ur  dzenie należy odnie  s   do miejsca sprzedaży. Sprzedawca wskaże Ci najbliższy serwis.
Nie dokonywa  c żadnych zmian w ur  dzeniu.
Stosowa  c tylko zgodnie z celem, do k  torego ur  dzenie jest przeznaczone.
Nie należy stosowa   go w przyczepach kempingowych, pojazdach, namiotach, wiatach, domkach i innych małych zamkniętych pomieszczeniach.
Nie należy stosowa   ur  dzenia w czasie snu ani pozostawia   go bez nadzoru.
Wszelkie ur  dzenia gazowe wykorzystujące zasad   spalania zużywają tlen i uwalniają produkty spalania. Cz  s   produktów spalania mo  e zawiera   tlenek węgla (CO).
Tlenek węgla jest substancj   bezapachow   i bezbarwną, k  t  ra mo  e powodowa   omdlenia oraz objawy przypominające grype. Może nawet doprowadzi   do śmierci, jeśli aparat używany jest w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji.

B - MONTAŻ UR  DZENIA CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Wyjmij ur  dzenie z etui ochronnego.
- b) Obr  ci   ramiona (3) do oporu (rys. 2).
- c) Przed użyciem należy usun  c wszelkie elementy opakowania i naklejoną instrukcj   produktu.

C - INSTALACJA BUTLI CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (RYS. 3)

Technologia Easy Connect pomaga użytkownikowi prawidłowo pod  l  cza  c i od  l  cza  c kuchenk  , unikając niewi  stego u  zycia. Ze wzg  lodu bezpieczeństwa pod  l  czenie lub od  l  czenie ur  dzenia mo  e nast  pi  c wy  cznie po zakre  szeniu zaworu zapobiegającego wyciekowi gazu. Doplyw gazu mo  e zosta   otwarty wy  cznie po prawidłowym pod  l  czeniu kuchenki do kartusza.

(Jeśli w aparacie znajduje się pusty pojemnik, post  powa  c według wskazówek podanych w paragrafie E: «Zdejmowanie pojemnika»). Nabój wk  lada   lub wyjmowa   zawsze w miejscu dobrze przewietrzonym, najlepiej na zewnątrz i nigdy nie w pobli  zu ognia,   r  d   ciepła lub iskry (papieros, ur  dzenia elektryczne itd.), z dala od innych osób i materia  w łatwopalnych.
PONIEWA  Z POJEMNIK CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS POSIADA WENTYL, MOŻNA GO ZDJ  C Z APARATU DO PRZEWOZU, NAWET JEŚLI W ŚRODKU ZNAJDUJE SIĘ GAZ. POJEMNIK TAKI MOŻNA RÓWNIEŻ PRZE  O  YC NA INNY APARAT CAMPINGAZ® Z ZESTAWU CV 300 PLUS / CV 470 PLUS, PRZEZNACZONEGO WY  CZNI   DO TEGO TYPU POJEMNIKÓW.

- a) Sprawd  z, czy doplyw gazu jest zamknięty, obracając pokr  t   sterowania (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu. Kropka na pokr  t  e "●" powinna być ustawiona w jednej linii z niebieskim znacznikiem "  " znajdującym się na prawej stronie korpusu kuchenki (rys. 3-1).
- b) Sprawd  z, czy   dwi  gnia jest w po  o  zeniu "po  l  czenie". Biały znacznik "  " jest ustawiony w jednej linii ze znakiem czerwonej, otwartej k  dki "  " (rys. 3-2).
- c) Zamontuj kuchenk   na kartuszu dociskając ją w d  l (rys. 3-3). Wyczuwalne będzie zatrzaskiwanie.
- d) Zablockuj po  l  czenie obracając   dwi  gn   zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Ustaw w jednej linii biały znacznik "  " ze znakiem zielonej, zamkniętej k  dki "  " (rys. 3-4). Pod  l  czenie kartusza jest zabezpieczone. Kuchenka jest gotowa do u  zycia.

W razie nieuszczelnosci (zapach gazu wyczuwalny przed odkręceniem kurka) należy natychmiast wystawi   aparat na dwór. Następnie umie  s   go w miejscu o bardzo dobrej wentylacji i bez materia  w łatwopalnych, aby odnale  c nieuszczeln   miejsce i usun  c   r  d   uchodzenia gazu. Jeśli chcesz sprawd  z szczelnosc aparatu, rób to na dworze. Nie wolno podejmowa  c prób zlokalizowania wycieku za pomoc     omienia. Użyj wody z mydłem.

D - UŻYCIE KUCHENKI

- 1) Zapalenie palnika przyciskiem Piezo (rys. 4)**
a) Upewnij się, że kuchenka stoi stabilnie na   laskiej powierzchni. Gdy biały znacznik "  " i znak zielonej, zamkniętej k  dki "  " s   ustawione w jednej linii, można przekr  ci   pokr  t   sterujące (1) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby otworzy   doplyw gazu. (rys. 4-1)
Ustaw w jednej linii znak dużego   omienia "  " z niebieskim znacznikiem "  ". (rys. 4-2)
b) Naciśnij niebieski przycisk piezoelektryczny (4) jeden lub więcej razy, a  z palnik si   zapali.
c) Jeśli palnik się nie zapali, zamknij zawór, obracając pokr  t   sterujące (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a  z kropka na pokr  t  e "●" zrówna się z niebieskim znacznikiem "  " po prawej stronie kuchenki, a następnie sprawd  z, czy kartusz zawiera gaz, zanim powtórzysz operacj  .
- 2) Zapalenie palnika bez przycisku Piezo (rys. 5)**
Upewnij się, że kuchenka stoi stabilnie na   laskiej powierzchni. Trzymaj   omie   blisko palnika (5) i stopniowo w  lczaj gaz, obracając pokr  t   sterujące (1) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- 3) Gotowanie**
Upewnij się, że kuchenka stoi stabilnie na   laskiej powierzchni. Umie  s   naczynie na wspornikach kuchenki, centralnie nad palnikiem i wyreguluj przeplyw gazu tak, aby   omie   nie wystawa   ponad krawędź naczynia.
- 4) Zgaszenie**
Po zakończeniu gotowania zakr  c gaz, obracając pokr  t   sterujące (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu, a  z kropka na pokr  t  e "●" znajdzie się w jednej linii z niebieskim znacznikiem "  ".

E - DEMONTAŻ NABOJU (RYS. 6)

Pojemnik można zdejmowa  c nawet jeśli w środku znajduje się gaz. Nabój wymienia  c na zewnątrz, z dala od innych osób.

- a) Poczekaj, a  z kuchenka ostygnie.
- b) Sprawd  z, czy doplyw gazu s   całkowicie zamknięty, przekręcając pokr  t   sterowania (1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu (rys. 6-1). Znak kropki na pokr  t  e "●" musi być w jednej linii z niebieskim znacznikiem "  " na korpusie zaworu.
- c) Przesu  n   dwi  gn   z powrotem do pozycji "roz  l  czenie". Biały znacznik "  " jest ustawiony w linii ze znakiem czerwonej, otwartej k  dki "  " (rys. 6-2)
- d) Od  l  cz kuchenk   pociagaj  c ją do góry (rys. 6-3).

Nie należny nigdy wyrzuc  a   pojemnika, w k  t  rym znajduje się gaz (potr  sna  c, aby sprawd  ci  , czy w środku nie przelewa się plyn).

F - ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

PNIE po  s  luga wać się aparatem w odległosci mniejszej, niż 20 cm od ściany lub łatwo palnego przedmiotu. Ustaw iż ur  dzenie na stabilnej, poziomej powierzchni i nie przesuwają go podczas użytkowania, tak aby nie dopu  s  ci do pojawienia się du  zych   omie  i w wyniku spalania ciekiego butanu zamiast butanu w postaci gazowej. W przypadku wystąpienia nieprawid  lowo  ci natychmiast odstaw ur  dzenie i zakr  c doplyw gazu.
Ustaw iż kuchenk   na niski pobór mocy gdy stosowane są   laskie, metalowe akcesoria kuchenne, takie jak toster lub stojak do podawania tostów.
Nie u  ywa  c naczyń kuchennych o   lacznej masie przekraczającej 4 kg.
Nie u  ywa  c naczyń   redniych większych niż 24 cm ani mniejszych.

Należy upewn  ci si  , że użytkownicy mogący mie  c pewne trudności (w tym dzieci, osoby starsze i osoby niepełnosprawne) są pod nadzorem osoby o pe  lnych zdolnościach fizycznych, umysłowych i sensorycznych,   e zostali poinformowani w zakresie bezpiecznego korzystania z ur  dzenia i rozumi  y związane z nim zagro  zenia. Nie pozwala  c dzieciom na zabaw   ur  dzeniem. Dzieci nie mogły przeprowadza   montażu, czyszczenia i konserwacji.

Zalecany wiek:
Ur  dzenia zasilane gazem i akcesoria: 15 lat W  kady i butle gazowe : 15 lat
U  ywa  c wy  cznie cz  s  ci i akcesoriów dostarczonych wraz z produktem lub zakupionych w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie u  ywa  c ich w innych ur  dzeniach ani w innym celu.
U  ywa  c produktu wy  cznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z instrukcj   obs  lugi.

G - KONSERWACJA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli wtryskiwacz zostanie zat  kany (kartusz nadal zawiera gaz, ale ur  dzenie nie zapala się), nie próbuj czy  si   go samodzielnie. Zwr  c kuchenk   do punktu sprzedaży.

W przypadku cofnięcia się   omie  ia (zapłon pod pokryw   palnika) należy wy  l  czy   produkt, odczeka  c do ostygnięcia (około 5 minut), a następnie zapali  c palnik ponownie. Jeśli problem cofania się   omie  ia nadal występuje, należy skontaktowa   się z lokalnym przedstawicielem firmy Campingaz®.
W przypadku potrzeby kontaktu z serwisem posprzedażowym dane kontaktowe znajdują się na stronie internetowej: www.campingaz.com.

H - PRZECHOWYWANIE

Po całkowitym ostygnięciu ur  dzenia:

- a) Zdemontowa  c nabój, zgodnie z wskazówkami w punkcie E.
- b) Z     ramiona i w     ur  dzenie z powrotem do etui ochronnego.
- c) Przechowywa  c aparat i pojemnik w ch  dny  m, suchym miejscu o należytej wentylacji. Chroniąc przed dzieci  mi. Nie przechowywa  c nigdy w antresoli ani piwnicy
- d) Jeśli u  ywa  s   aparatu w pomieszczeniu, musi ono spe  lnia   podstawowe warunki wentylacji, aby by   odpowiedni dostęp powietrza do spalania. Inaczej powstawa  by mieszan  ka gazowa o niebezpiecznym st  e  zeniu nie spalonego gazu (minimalna wentylacja : 2 m  /h/kW).

NÁVOD NA POUŽITÍ HU

Tento výrobek je určen pro běžné domácí použití, není určen pro komerční účely.
POZNÁMKA: Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení v tomto návodu všechny poukazují na výrobek Twister Connect / Twister Connect PZ.
Výkon: 211 g/h (2,9 kW) - Označení vstřikovače: 37
Kategorie: přímo stlačený butan.
Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro přístroj Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ : PRACUJETE S PLYNEM, DBEJTE PROTO ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI !

Cílem tohoto Návodu k použití je seznámit Vás s přístrojem Campingaz® a umožnit jeho správné používání. Pozorně si přečtete pokyny uvedené v tomto Návodu k použití ještě před upevněním přístroje na plynovou kartuši.
Důsledně dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto Návodu k použití.
Dodržujte rovněž instrukce uvedené na vyměnitelných plynových kartuších CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Nedodržení zásad bezpečnosti při manipulaci s přístrojem nebo plynovou lahví může být nebezpečné nejen pro Vás, ale i pro Vaše okolí.
Ponechte si tento Návod k použití na dosah, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit.
Tento přístroj smí být používán pouze s plynovými kartušemi typu CAMPINGAZ® / CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Používání jiných typu plynových kartuší může být nebezpečné.
Société Application Des Gaz nepřijímá žádnou odpovědnost v případě použití kartuší jiné značky.
Tento přístroj smí být používán pouze v dobře větraných prostorech (minimálně 2 m³/hod/kW) v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů.
Přístroj zásadně nepoužívejte, pokud dochází k úniku plynu, pokud se projeví jakékoliv provozní problémy nebo pokud je přístroj jakkoliv poškozen.
V tomto případě je nutné se spojit s prodejcem přístroje, který Vám sdělí adresu nejbližšího servisního střediska.
Na přístroji nikdy neprovádějte žádné úpravy a nepoužívejte jej k jiným účelům, než ke kterým je určen výrobcem.
Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoli jiném uzavřeném prostoru.
Nenechávejte přís- troj běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru.
U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO).
Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.

B - SESTAVENÍ CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Vyjměte zařízení z úložného sáčku.
- b) Otočte rameno (3) až na doraz (obr. 2).
- c) Před jakýmkoli použitím odstraňte všechny obaly nebo pokyny nalepené na výrobku.

C - NASAZENÍ PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS NA VARIČ (OBR. 3)

Technologie Easy Connect pomáhá uživateli správně připojit a odpojit vařič bez nesprávného použití. Z bezpečnostních důvodů lze spotřebič připojit nebo odpojit pouze pokud je ventil uzavřen, aby nedošlo k úniku plynu, a plyn lze zapnout pouze tehdy, je-li vařič správně připojen k kartuši.

Pokud pouze vyměňujete prázdnou kartuši za plnou, přečtete si kapitolu E : "Demontáž plynové lahve". Nasazení nebo vyjmutí kartuše provádějte vždy na dobře větraném místě, pokud možno raději venku a nikdy v blízkosti plamene, zdroje tepla nebo jisker (cigareta, elektrický přístroj atd.), daleko od ostatních osob nebo hořlavých materiálů.
PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BYT SEJMUTY Z PLYNOVÉHO SPOTŘEBIČE, I KDYŽ NEJSOU PRAZDNÉ A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ SPOTŘEBIČ ZNAČKY CAMPINGAZ® ŘADY CV 300 PLUS / CV 470 PLUS.
PLYNOVÉ SPOTŘEBIČE ŘADY CAMPINGAZ® SMÍ BYT UVÁDĚNY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ®. ZAMEZTE PŘÍSTUPU MALÝCH DĚTÍ KE SPOTŘEBIČI.

- a) Otáčením ovládacího knoflíku (1) ve směru hodinových ručiček až na doraz zkontrolujte, zda je přívod plynu uzavřen. Tečka na knoflíku „●“ je vyrovnána s modrou značkou „□“ na pravé straně těla vařiče (obr. 3-1).
- b) Zkontrolujte, zda je páčka v nastavení „připojení“. Bílá značka „∩“ je vyrovnána s červeným otevřeným zámkem „⌋“ (obr. 3-2).
- c) Vařič nasadíte na kartuši zatlačení doli (obr. 3-3). Ucítlíte zpětnou vazbu zacvaknutí uchycení.
- d) Otočením páčky ve směru hodinových ručiček zajistíte připojení. Vyrovnáte bílou značku „∩“ se zeleným zavřeným zámkem „⌋“ (obr. 3-4). Připojení kartuše je zajištěno. Vařič je připraven k použití.

V případě, že z přístroje uniká plyn (při otočení kohoutkem je patrný zápach plynu), bez prodlení přemístěte přístroj do venkovního prostoru nebo alespoň do dobře větrané místnosti, v které nejsou přítomny vznětlivé látky. Na bezpečném místě se můžete pokusit zjistit místo úniku plynu, případně úniku zabránit. Zjišťování netěsností provádějte venku. Nikdy se nepokoušejte lokalizovat netěsnosti pomocí plamene. Použijte mydlovou vodu.

D - POUŽITÍ PLYNOVÉHO VARIČE

- 1) **Zapálení hořáku pomocí piezo zapalovače (obr. 4)**
 - a) Ujistěte se, že je vařič bezpečně umístěn na rovném povrchu. Když jsou bílá značka „∩“ a zelený uzavřený zámek „⌋“ vyrovnány, můžete otočit ovládacím knoflíkem (1) proti směru hodinových ručiček a otevřít přívod plynu. (Obr. 4-1)
Vyrovnajte značku velkého plamene „🔥“ s modrou značkou „□“. (Obr. 4-2)
 - b) Stiskněte modré tlačítko piezo zapalování (4) jednou nebo vícekrát, dokud se hořák nezapálí.
 - c) Pokud se hořák nezapálí, zavřete ventil otočením ovládacího knoflíku (1) ve směru hodinových ručiček, dokud se tečka na knoflíku „●“ nesrovná s modrou značkou „□“ na pravé straně vařiče, a před zopakováním zapalování zkontrolujte, zda je v kartuši plyn.
- 2) **Zapálení hořáku bez použití piezo zapalovače (obr. 5)**
 - a) Ujistěte se, že je vařič bezpečně umístěn na rovném povrchu. Držte plamen v blízkosti k hořáku (5) a postupně pusťte plyn otočením ovládacího knoflíku (1) proti směru hodinových ručiček.
- 3) **Vaření**
 - a) Ujistěte se, že je vařič bezpečně umístěn na rovném povrchu. Umístěte nádobu na vaření na ramena vařiče, do středu hořáku, a nastavte průtok plynu tak, aby plameny nepřesahovaly výšku nádoby.
- 4) **Vypnutí vařiče**
 - a) Po dokončení vaření: vypněte plyn otočením ovládacího knoflíku (1) ve směru hodinových ručiček až na doraz, dokud se tečka na knoflíku „●“ nevyrovná s modrou značkou „□“.

E - SEJMUTÍ PLYNOVÉ LÁHVE (OBR. 6)

Plynová láhev může být z vařiče sejmuta, i když není prázdná. Vyměňte kartuši - venku a daleko od ostatních osob.
a) Počkejte, dokud vařič nevychladne.
b) Zkontrolujte, zda je přívod plynu zcela uzavřen, otočením ovládacího knoflíku (1) ve směru hodinových ručiček až na doraz (obr. 6-1). Tečka na knoflíku „●“ musí být vyrovnána s modrou značkou „□“ na těle ventilu.
c) Vraťte páčku do polohy „odpojení“. Bílá značka „∩“ je zarovnána s červeným otevřeným zámkem „⌋“ (obr. 6-2).
d) Odpojte vařič vytažením nahoru (obr. 6-3).
Nikdy neodhazujte plynovou láhev, pokud si nejste jisti, že je skutečně zcela prázdná (zatřeste lahví, v případě, že není slyšet zvuk kapaliny v kartuši, je kartuše prázdná).

F - BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání plynového vařiče dodržujte odstup alespoň 20 cm od nejbližší stěny nebo vznětlivých látek.
Zařízení umístěte na stabilní vodorovný povrch a při používání s ním nehýbejte, aby nedošlo ke vzniku velkých plamenů vznikajících při hoření kapalného butanu, nikoliv odpařeného butanu. V takovém případě odložte zařízení a uzavřete ventil.
Pokud používáte ploché kovové nádoby, jako je topinkovač nebo mřížka na opékání chleba, nastavte sporák na nízký výkon.
Nepoužívejte nádoby na vaření s celkovou hmotností vyšší než 4 kg.
Nepoužívejte nádoby o průměru větší než 24 cm nebo menší než 8 cm.
Zranitelní uživatelé (např. děti, starší osoby a osoby se zdravotním postižením) musejí být pod dohledem osoby s plnými fyzickými, duševními a smyslovými schopnostmi a musejí být poučeni o bezpečném používání spotřebiče a chápuou nebezpečí, která s ním souvisejí. Se spotřebičem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí spotřebič sestavovat, čistit ho ani provádět jeho údržbu.
Doporučený věk: Plynové spotřebiče a příslušenství: 15 let Plynové kartuše a láhve: 15 let
Používejte pouze díly nebo příslušenství dodávané s výrobkem nebo zakoupené od autorizovaného servisního partnera. Nepoužívejte je s jinými výrobky nebo pro jiné účely. Výrobek používejte výhradně pro jeho určený účel uvedený v návodu k použití.

G - ÚDRŽBA A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

V případě ucpání vstřikovače (kartuše stále obsahuje plyn, ale zařízení se nezapálí) se nepokoušejte ucpání odstranit sami. Vraťte vařič prodejci.
V případě zpětného zahoření (vznícení pod krytkou hořáku) produkt vypněte, nechte vychladnout (asi pět minut) a poté znovu hořák zapalte. Pokud problém se zpětným zahořením přetrvává, obraťte se prosím na místního zástupce značky Campingaz®.
Pokud potřebujete kontaktovat poprodejní servis, místní kontaktní údaje najdete na našich webových stránkách Campingaz.com.

H - SKLADOVÁNÍ

Počkejte, než přístroj vychladne a pak postupujte následujícím způsobem:
a) Sejměte plynovou láhev podle pokynu uvedených v části E.
b) Složte ramena a vraťte zařízení do pouzdra.
c) Přístroj i náplň skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě, mimo dosah dětí, nikdy v suterénu nebo ve sklepě.
d) Pokud používáte plynový vařič v místnosti, musí tato místnost splňovat základní nároky na větrání, umožňující dokonalé spalování plynu a zamezující vytváření nebezpečné směsi s obsahem nespáleného plynu (minimálně 2 m³/hod/kW).

NAVODILO ZA UPORABO

Ta izdelek je zasnovan za običajno zasebno uporabo in ni predviden za komercialne namene. **OPOZORILO:** Razen v primeru nasprotnih navodil se naslednji specifični izrazi "aparati / enota / izdelek / oprema / naprava" v tem priročniku nanašajo na vse izdelke »Twister Connect / Twister Connect PZ".

Poraba: 211 g/h (2,9 kW) - Oznaka injektorja: 37

Kategorija: direktni pritisk butan

Zahvaljujemo se Vam za nakup svetilke Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - POMEMBNO: MED RAVNANJEM S PLINI BODITE VEDNO PAZLJIVI!

Namen teh navodil je omogočiti pravilno in popolnoma varno uporabo vašega Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

Prosimo, da pred montažo plinske posode preberete in se podrobno seznanite s temi navodili. Upoštevajte navodila in varnostne ukrepe, ki so odtisnjeni na kartušah CCampingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost za uporabnika in osebe, ki se nahajajo v njegovi bližini.

Navodila shranite na varnem mestu, da se lahko po potrebi posvetujete z njimi.

To napravo uporabljajte izključno z Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS kartušami. Uporaba drugih plinskih posod je lahko nevarna.

Družba Application Des Gaz ne prevzema nobene odgovornosti za uporabo vložkov katere koli druge znamke.

To napravo uporabljajte le v dobro zračenih prostorih (najmanj 2 m³/h/kW) ter oddaljeno od vnetljivih materialov.

Ne uporabljajte naprave, ki pušča, deluje nepravilno ali pa je poškodovana. Vrnite jo vašemu prodajalcu, ki vas bo obvestil o najbližji poprodajni službi.

V napravo nikoli ne posegajte in ne uporabljajte jo v namene, za katere ni zasnovana. Tega izdelka ne uporabljajte v prikolicah, vozilih, šotorih, kočah, utah ali drugih majhnih, zaprtih prostorih.

Izdelka ne uporabljajte med spanjem oz. brez nadzora.

Ta izdelek plin porablja na osnovi gorenja ali porabe kisika, pri čemer oddaja določene snovi in plin, ki je lahko nevaren, kot je ogljikov monoksid (CO).

Ogljikov dioksid je čist plin brez vonja, ki lahko povzroči simptome gripe, slabost, bolezen in celo smrt, v koliko se proizvaja v zgoraj omenjenih zaprtih prostorih brez ustreznega zračenja.

B - SESTAVLJANJE MODELOV CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- Odstranite opremo iz vrečke za shranjevanje.
- Zavrtite nosilce posode (3) do zatiča. (sl. 2)
- Pred vsako uporabo odstranite vso embalažo ali nalepljena navodila na izdelku.

C - NAMESTITEV KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (SL. 3)

Tehnologija Easy Connect uporabniku pomaga pravilno priključiti in odklopiti kuhalnik brez nepravilne uporabe. Zaradi varnosti je mogoče napravo priključiti ali odklopiti le, če je ventil zaprt, da se prepreči uhajanje plina, plin pa je mogoče vklopiti le, če je kuhalnik dobro priključen na vložek.

Če je obstoječa kartuša prazna, si preberite odstavek E : "Odstranjevanje kartuše")

Namestitev ali odstranjevanje kartuše naj vedno poteka v dobro zračenem prostoru, najbolje na prostem in nikoli v prisotnosti plamena, virov toplote ali isker (prižgana cigareta, električna oprema, itd.) ter v dovolj veliki oddaljenosti od drugih ljudi in vnetljivega materiala.

KER IMAJO KARTUŠE TIPA CAMPINGAZ® CV300 PLUS / CV470 PLUS VGRAJEN VENTIL, JIH LAHKO DEMONTIRATE, TUDI ČE ŠE NISO PRAZNE (NPR. PRI TRANSPORTU). TAKŠNO KARTUŠO LAHKO PRIKLJUČITE NA DRUGE CAMPINGAZ IZDELKE TIPA CV PLUS.

- Preverite, ali je dovod plina zaprt, tako da zavrtite krmilni gumb (1) v smeri urinega kazalca do konca. Pika na gumbu » ● « je poravnana z modro oznako » □ « na desni strani ohišja kuhalnika (slika 3-1).
- Preverite, ali je ročica v nastavitvi "povezava". Bela oznaka » ∩ « poravnana z rdečo odprto ključavnico » ⌋ « (slika 3-2).
- Kuhalnik namestite na vložek in ga potisnite navzdol (slika 3-3). Začutili boste povratno zanko sile zapenjanja.
- Zaklenite priključek z vrtenjem ročice v smeri urinega kazalca. Poravnajte belo oznako » ∩ « z zeleno zaprto ključavnico » ⌋ « (slika 3-4). Priključek vložka je pričvrščen. Kuhalnik je pripravljen za uporabo.

V primeru uhajanja plina (vonj po plinu pred odprtjem ventila), napravo nemudoma odnesite na prosto, v dobro zračeno območje, brez virov vžiga, kjer je mogoče odkriti mesto uhajanja ter le to zaustaviti. Če želite preveriti čvrstost opreme, to počnite na prostem. Nikoli ne poskušajte poiskati uhajanja s plamenom. Uporabite milnico.

D - UPORABA KUHALNIKA

1) Prižiganje gorilnika s piezo prižigalom (sl. 4)

- Prepričajte se, da je kuhalnik varno postavljen na ravno površino. Ko sta bela oznaka » ∩ « in zelena zaprta ključavnica » ⌋ « poravnani, lahko zavrtite krmilni gumb (1) v nasprotni smeri urinega kazalca, da odprete plin. (Slika 4-1)
- Poravnajte velik plamen » 🔥 « z modro oznako » □ «. (Slika 4-2)
- Enkrat ali večkrat pritisnite modri piezo gumb (4), dokler se gorilnik ne vžge.
- Če se gorilnik ne vžge, zaprite ventil tako, da vrtite krmilni gumb (1) v smeri urinega kazalca, dokler se pika na gumbu » ● « ne poravnava z modro oznako » □ « na desni strani kuhalnika, in preden ponovite postopek, preverite, ali vložek vsebuje plin.

2) Prižiganje gorilnika brez piezo prižigala (sl. 5)

Prepričajte se, da je kuhalnik varno postavljen na ravno površino. Plamen držite blizu gorilnika (5) in postopoma vklopite plin z vrtenjem krmilnega gumba (1) v nasprotni smeri urinega kazalca.

3) Kuhanje

Prepričajte se, da je kuhalnik varno postavljen na ravno površino. Postavite ponev na ročaja kuhalnika, na sredino gorilnika, in prilagodite pretok plina tako, da plameni ne segajo nad ponev.

4) Ugasnitev plamena

Ko končate s kuhanjem: izklopite plin z vrtenjem krmilnega gumba (1) v smeri urinega kazalca do konca, dokler se pika na gumbu » ● « ne poravnava z modro oznako » □ «.

E - ODSTRANJEVANJE KARTUŠE (SL. 6)

Kartušo lahko demontirate tudi če še ni prazna .Zamenjajte jo na prostem in v oddaljenosti od ljudi.

- Počakajte, da se kuhalnik ohladi.
- Preverite, ali je dovod plina popolnoma izklopljen, tako da krmilni gumb (1) zavrtite v smeri urinega kazalca do konca (slika 6-1). Pika na gumbu » ● « mora biti poravnana z modro oznako » □ « na ohišju ventila.
- Ročico zavrtite nazaj v položaj za »odklop«. Bela oznaka » ∩ « poravnana z rdečo odprto ključavnico » ⌋ « (slika 6-2).
- Kuhalnik odklopite tako, da ga povlečete navzgor (slika 6-3).

Nikoli ne odvrzite kartušo, ki še ni popolnoma prazna (preverite s tresenjem ali se v njej še nahaja tekočina - plin).

F - VARNOSTNI UKREPI

Naprave nikoli ne uporabljajte v oddaljenosti, manjši od 20 cm od zidu ali gorljivih predmetov. Napravo namestite na trdno vodoravno površino in je med uporabo ne premikajte, da bi se izognili nastanku velikih plamenov, kot posledica gorenja tekočega in ne uparjenega butana. Če se to zgodi, napravo odložite in zaprite pipo.

Med uporabo ravnih kovinskih pripomočkov, kot sta toaster ali rešetka za peko kruha, kuhalnik nastavite na najmanjšo moč.

Ne uporabljajte kuhinjskih pripomočkov s skupno težo nad 4 kg.

Ne uporabljajte posod s premerom večjim od 24 cm ali manjšim od 8 cm.

Poskrbite, da ranljive uporabnike (vključno z otroki, starejšimi osebami in osebami s posebnimi potrebami) nadzira oseba z vsemi telesnimi, duševnimi in čutnimi sposobnostmi ter da so bili o vami uporabi naprave poučeni in razumejo povezane nevarnosti. Otroci naj se z napravo ne igrajo. Otroci ne smejo izvajati montaže, čiščenja in vzdrževanja.

Priporočena starost:

Plinski aparati in dodatna oprema: 15 let Plinske kartuše in jeklenke: 15 let

Uporabite samo dele ali dodatno opremo, ki je priložena izdelku ali kupljena pri pooblaščenem servisnem centru. Ne uporabljajte jih za druge naprave ali namene. Izdelek uporabljajte samo za njegov predviden namen, kot je navedeno v navodilih za uporabo.

G - VZDRŽEVANJE IN ODPRAVLJANJE TEŽAV

V primeru zamašitve injektorja (vložek še vedno vsebuje plin, vendar se oprema ne prižge), ga ne poskušajte odmašiti sami. Kuhalnik vrnite prodajalcu.

Če se prisojdi na hrbtni strani (vžig pod pokrovom gorilnika) izklopite izdelek, počakajte, da se ohladi (približno pet minut), nato pa znova vžgite aparat. Če je težava s smojenjem v ozadju še naprej prisotna, obrnite se na najbližjega prodajnega zastopnika Campingaz®.

Če se morate obrniti na poprodajno službo, so lokalni kontaktni podatki na voljo na naše spletnem mestu Campingaz.com.

H - SKLADIŠČENJE

Ko se naprava popolnoma ohladi:

- Demontirajte kartušo po napotkih točke E.
- Zložite ročaja in opremo vrnite v torbico.
- Napravo in kartuše shranite v hladnem, suhem in dobro zračenem prostoru izven dosega otrok. Nikoli ju ne skladiščite v kleti.
- Če napravo uporabljate v zaprtih prostorih, morajo le ti izpolnjevati osnovne prezračevalne pogoje, ki omogočajo dovod zraka, ki je potreben za gorenje in ne omogočajo nastanka nevarne mešanice neizgorelega plina (2 m³/h/kW minimum).

PRIMJENA

Ovaj je proizvod proizveden za normalnu upotrebu u privatne svrhe, nije namijenjen za upotrebu u komercijalne svrhe.
NAPOMENA: Ako nije navedeno drugačije, svi sljedeći generični pojmovi „aparat / jedinica / proizvod / oprema / uređaj“ navedeni u ovom priručniku s uputama se odnose na proizvod „Twister Connect / Twister Connect PZ“.
Protok: 211 g/h (2,9 kW) - oznaka mlaznice: 37
Kategorija: smjesa butana pod tlakom
Hvala Vam što ste odabrali Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - VAŽNO: OPREZNO POSTUPAJTE S PLINOM !

Ove upute za uporabu imaju za cilj omogućiti vam pravilnu i sigurnu uporabu vašeg CAMPINGAZ® Twister Connect / Twister Connect PZ aparata.
Pažljivo pročitajte ove upute kako biste se upoznali s aparatom prije spajanja spremnika s plinom. Postupajte u skladu s ovdje navedenim uputama i slijedite sigurnosne smjernice navedene na kartuši CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Nepoštivanje ovih uputa može prouzročiti opasnost za korisnike i njihovu okolinu.
Spremite ove upute na sigurno mjesto za buduće potrebe.
Ovaj aparat smijete koristiti isključivo s kartušama CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Uporaba drugih spremnika s plinom može biti opasna.
Tvrтка Application Des Gaz ne preuzima odgovornost ako se koriste kartuše drugih proizvođača. Ovaj aparat smije se koristiti samo u dobro provjetrenim prostorima (min. 2 m³/h/kW) te ne smije biti u blizini zapaljivih materijala.
Ne koristite neispravan ili oštećen aparat, te aparat koji propušta. Obratite se trgovcu kod kojeg ste ga kupili koji će vas uputiti u najbliži servis.
Nemojte modificirati niti koristiti ovaj aparat u druge svrhe osim predviđene.
Proizvod ne koristiti u kamp-prikolicama, vozilima, šatorima, natkrivenim prostorima, drvenim kolibama i drugim skućenim, zatvorenim prostorima.
Ne ostavljajte proizvod bez nadzora i obvezno ga isključite prije odlaska na spavanje.
Svi plinski aparati rade na principu izgaranja te pritom troše kisik i ispuštaju proizvode izgaranja. Neki od tih proizvoda izgaranja mogu sadržavati ugljični monoksid (CO).
Ugljični monoksid je plin bez mirisa i boje koji može izazvati nemoć i simptome slične gripi te rezultirati smrtnim ishodom, ako se koristi u zatvorenim prostorima bez prikladne ventilacije.

B - SASTAVLJANJE CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Izvadite uređaj iz vreće za pohranu.
- b) Zakrenite krakove (3) do zaustavljanja. (sl. 2)
- c) Prije bilo kakve uporabe uklonite svu ambalažu ili upute zalijepljene na proizvodu.

C - POSTAVLJANJE PLINSKE BOCE CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (SL. 3)

Tehnologija Easy Connect pomaže korisniku da izbjegne pogrešnu uporabu tijekom spajanja i odspajanja kuhala. Iz sigurnosnih razloga uređaj se može spojiti ili odspojiti samo ako je ventil zatvoren kako bi se izbjeglo propuštanje plina, a plin se može otvoriti samo ako je kuhalo ispravno priključeno na uložak.

(Ako je postavljena prazna plinska boca pročitajte odjeljak E : “SKIDANJE PATRONE”).
Kada vadite stari ili stavljate novi uložak, uvijek to radite u prostoru gdje ima dovoljno zraka, po mogućnosti na otvorenom, te nikada u blizini plamena, izvora topline ili iskre (cigarete, električni uređaj i slično), daleko od drugih osoba i zapaljivih materijala.
PUNJENJE CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS IMA VENTIL, I MOŽE SE SKINUTI SA APARATA KAKO BI SE OLAKŠAO TRANSPORT ČAK I KAD NIJE PRAZAN I POSTAVITI NA DRUGE APARATE IZ GRUPE CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS KOJE FUNKCIONIRAJU ISKLJUČIVO SA TIM PUNJENJEM.

- a) Provjerite je li dovod plina zatvoren okretanjem upravljačkog gumba (1) udesno dokle god je moguće. Točka na gumbu "●" je poravnata s plavom oznakom "□" na desnoj strani kućišta kuhala (sl. 3-1).
- b) Provjerite je li poluga postavljena u položaj „spajanje“ (connection). Bijela oznaka "∇" poravnata s crvenim otvorenim lokotom "↗" (sl. 3-2).
- c) Spojite kuhalo na uložak pritiskujući ga prema dolje (sl. 3-3). Osjetit ćete otpor pri tom pritiskivanju.
- d) Zaključajte spoj okretanjem poluge u desno. Poravnajte bijelu oznaku "∇" sa zelenim zatvorenim lokotom "↖" (sl. 3-4). Spoj uloška je osiguran. Kuhalo je spremno za uporabu.

Ako dođe do curenja (miris plina prije otvaranja slavine), odmah uređaj iznesite izvan prostorije, na dobro zraчено mjesto, bez izvora vatre, kako biste mogli potražiti mjesto curenja i zaustaviti ga. Ako želite provjeriti nepropusnost vašeg uređaja, učinite to na otvorenom. Nikada ne pokušavajte plamenom locirati mjesta curenja. Upotrijebite vode sa sapunicom.

D - UPORABA KUHALA

- 1) Paljenje plamenika sa piezo sustavom (sl. 4)**
a) Provjerite da je kuhalo postavljeno stabilno na ravnu površinu. Kada su bijela oznaka "∇" i zeleni zatvoreni lokot "↖" poravnati, polako otvorite plin okretanjem gumba (1) ulijevo. (sl. 4-1)
Poravnajte veliku oznaku plamena "🔥" s plavom oznakom "□". (sl. 4-2)
b) Pritiskujte plavi piezo gumb (4) jednom ili više puta dok se ne plamenik upali.
- c) Ako se plamenik ne upali, zatvorite ventil okretanjem upravljačkog gumba (1) udesno, tako da se točka na gumbu "●" poravnava s plavom oznakom "□" na desnoj strani kuhala, te provjerite ima li u ulošku plina prije ponavljanja postupka.
- 2) Paljenje plamenika bez piezo sustava (sl. 5)**
Provjerite da je kuhalo postavljeno stabilno na ravnu površinu. Držite plamen uz plamenik (5) i polako otvorite plin okretanjem upravljačkog gumba (1) ulijevo.
- 3) Kuhanje**
Provjerite da je kuhalo postavljeno stabilno na ravnu površinu. Postavite posudu na krakove kuhala, na sredinu plamenika i podesite protok plina tako da plamen ne prelazi rubove posude.
- 4) Gašenje**
Nakon kuhanja: zatvorite plin okretanjem upravljačkog gumba (1) udesno do kraja da se poravna točka na gumbu "●" sa plavom oznakom "□".

E - SKIDANJE PATRONE (SL. 6)

- Punjenje se može skinuti čak i kad nije prazno. Uložak (kartušu) mijenjajte na otvorenom, daleko od drugih osoba.
- a) Pričekajte da se kuhalo ohladi.
 - b) Provjerite je li dovod plina zatvoren okretanjem upravljačkog gumba (1) udesno dokle god je moguće (sl. 6-1). Oznaka na gumbu "●" mora biti poravnata s plavom oznakom "□" na tijelu ventila.
 - c) Vratite polugu u položaj „odspajanje“. Bijela oznaka "∇" poravnata s crvenim otvorenim lokotom "↗" (sl. 6-2)
 - d) Povucite kuhalo prema gore kako biste ga odvojili (sl. 6-3).

Nikad ne bacajte punjenje koje nije prazno, (provjerite ima li tekućine protresavši pakiranje).

F - SIGURNOSNE MJERE

Nikada nemojte koristiti uređaj udaljen manje od 20 cm od zida ili zapaljivog predmeta. Postavite opremu na stabilnu, vodoravnu površinu i nemojte se pomicati dok je u upotrebi kako biste izbjegli pojavu velikog plamena koji je rezultat izgaranja tekućeg butana, a ne isparenog butana. Ako se to dogodi, ne pomičite uređaj i ugasite plin.
Postavite kuhalo na nisku snagu kada koristite plosnato metalno posuđe kao što je toster ili rešetka za tostiranje kruha.
Ne koristite posuđe ukupne težine veće od 4 kg.
Ne koristite posuđe promjera većeg od 24 cm ili manjeg od 8 cm.
Pazite na to da ranjive korisnike (uključujući djecu, starije osobe i osobe s invaliditetom) nadzire osoba s punim tjelesnim, mentalnim i osjetilnim sposobnostima, da se oni upute u sigurnu upotrebu uređaja i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju provoditi sastavljanje, čišćenje ni održavanje.
Preporučena dob:
Plinski uređaji i dodatna oprema: 15 godina
Plinske patrone i cilindri: 15 godina
Upotrebljavajte samo dijelove i dodatnu opremu koji su isporučeni s proizvodom ili kupljeni u ovlaštenom servisnom centru. Nemojte ih upotrebljavati za druge uređaje ni u druge svrhe. Upotrebljavajte proizvod isključivo u skladu s namjenskom upotrebom, koja je navedena u uputama za upotrebu.

G - ODRŽAVANJE I OTKLANJANJE KVAROVA

Ako se mlaznica začepi (ima plina u ulošku, ali se uređaj ne pali), ne pokušavajte je sami čistiti. Vratite uređaj prodavaču.
U slučaju povraćaja plamena (paljenja ispod poklopca gorionika), isključiti proizvod, pričekati da se ohladi (otprilike pet minuta), a zatim ponovno upaliti uređaj. Ako se problem povraćaja plamena ne riješi, obratite se svojem lokalnom predstavniku tvrtke Campingaz®.
Ako se trebate pomoć postprodajne službe, podatke lokalnog centra za korisničku podršku naći ćete na web stranicama campingaz.com.

H - SKLADIŠTENJE

- A Nakon što se aparat potpuno ohladi:**
a) Skinite patronu kako je opisano u poglavlju E.
- b) Sklopite krakove i vratite uređaj u vreću za pohranu.
- c) Uskladi štite uređaj i njegovu plinsku bocu na hladnom, suhom i dobro zračenom mjestu, daleko od dohvata djece, a nikada u podrumu.
- d) Ako uređaj koristite u prostoriji, treba poštivati propisane uvjete prozračivanja koji omogućavaju dovod zraka potrebnog za sagorijevanje tako da se izbjegne stvaranje mješavine opasnog sadržaja nesagorjelog plina (najmanje 2 m³/h/kW).

MOD DE UTILIZARE

Acest produs este destinat utilizării private normale, nu pentru spații comerciale.
NOTA: Dacă nu specifica în mod clar, următorii termenii generici “aparat/unitate/produs/ echipament/dispozitiv” care apar în acest manual de instrucțiuni, toți se referă la produsul “Twister Connect / Twister Connect PZ”.
Debit: 211 g/h (2,9 kW) - Marcaj injector: 37
Categorie: presiune directă butan.
Vă mulțumim pentru că ați ales acest aparat Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - IMPORTANT: ATENȚIE, FOLOSIȚI GAZE!

Acest mod de utilizare are ca obiectiv să vă permită să utilizați corect și în deplină siguranță aparatul dumneavoastră CAMPINGAZ® Twister Connect / Twister Connect PZ.
Citiți-l cu atenție pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l asambla la recipientul său de gaze.
Respectați instrucțiunile acestui mod de utilizare și indicațiile de securitate care figurează pe cartușele CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate fi periculoasă pentru utilizator și cei din jurul său.
Păstrați în permanență acest mod de utilizare într-un loc sigur, pentru a-l putea consulta la nevoie.
Acest aparat trebuie să fie utilizat exclusiv cu cartușele CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Poate fi periculos să se folosească alte recipiente de gaze.
Societatea Application Des Gaz nu își asumă nicio responsabilitate în cazul utilizării altor mărci de cartușe.
Acest aparat nu trebuie să fie utilizat în spații insuficient aerisite (minim 2 m3/h/kW) și trebuie să fie păstrat la distanță de materialele inflamabile.
Nu folosiți un aparat care are pierderi, funcționează prost sau este deteriorat. Duceți-l la distribuitorul dumneavoastră, care vă va indica cel mai apropiat service de garanție.
Nu modificați niciodată acest aparat și nu-l folosiți pentru aplicații pentru care nu a fost conceput.
Acest aparat nu trebuie folosit în rulotă, în mașină, în cort, într-un adăpost, în cabană și în spații mici și închise
Nu trebuie folosit în timp ce dormiți și nu trebuie lăsat fără supraveghere.
Toate aparatele cu gaz, ce funcționează pe principiul combustiei, consumă oxigen și emit produse de ardere. O parte dintre aceste produse de ardere poate conține monoxid de carbon (CO). Monoxidul de carbon este inodor și incolor, poate provoca disconfort și simptome asemănătoare gripei și chiar, eventual, moartea, dacă aparatul este folosit în spații interioare și fără o aerisire corespunzătoare.

B - ASAMBLAREA CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

- a) Scoateți echipamentul din punca de depozitare.
- b) Rotiți brațele (3) până la opritor. (Fig. 2)
- c) Înainte de orice utilizare, îndepărtați toate elementele ambalajului sau instrucțiunile lipite pe produs.

C - INTRODUCEREA UNUI CARTUS CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (FIG. 3)

Technologia Easy Connect ajută utilizatorul să conecteze și să deconecteze aragazul în mod corespunzător, astfel încât acesta să nu fie utilizat într-un mod impropriu. Din motive de siguranță, pentru a evita scurgerile de gaz, aparatul poate fi conectat sau deconectat numai dacă valva este închisă; de asemenea, gazul poate fi pornit numai dacă aragazul este bine conectat la cartuș.

(Dacă este instalat un cartuș gol, citiți paragraful E: “DEMONTAREA CARTUȘULUI”). Pentru montarea sau demontarea unui cartuș de gaz, manevrați aparatul doar într-un loc bine aerisit, de preferință în aer liber, și evitați să lucrați în prezența unei surse de foc, de cardura sau de scântei (țigări, aparate electrice, etc.), departe de alte persoane și materiale inflamabile.
CARTUȘELE CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS FIIND CU VALVA, POT FI DEMONTATE DIN ACEST APARAT CU SCOPUL DE A FACILITA TRANSPORTUL LOR CHIAR DACA NU SUNT GOALE ȘI POT FI REMONTATE PE ALTE APARATE CAMPINGAZ® DIN GAMA CV 300 PLUS / CV 470 PLUS CONCEPUTE SA FUNCȚIONEZE EXCLUSIV CU ACESTE CARTUȘE.

- a) Verificați dacă alimentarea cu gaz este închisă rotind butonul de control (1) în sens orar până la capăt. Punctul de pe buton „●” este aliniat cu marcajul albastru „□” din partea dreaptă a corpului aragazului (Fig. 3-1).
- b) Verificați dacă maneta este în setarea „conexiune”. Marcajul alb „∩” este aliniat cu lacătul roșu deschis „∩” (Fig. 3-2).
- c) Montați aragazul pe cartuș împingându-l în jos (Fig. 3-3). Veți simți efectul forței de cuplare.
- d) Blocați conexiunea rotind maneta în sens orar. Aliniați marcajul alb „∩” cu lacătul verde închis „⊔” (Fig. 3-4). Conexiunea cartușului este asigurată. Aragazul este gata de utilizare.

În caz de pierdere (miros de gaze înainte de deschiderea robinetului), scoateți imediat aparatul în exterior, într-un loc foarte aerisit, fără sursă de aprindere, unde scurgerea va putea fi căutată și oprită. Dacă doriți să verificați etanșeitatea aparatului dumneavoastră, faceți acest lucru în exterior. Nu încercați niciodată să localizați scurgerea folosind o flăcără. Folosiți apă cu săpun.

D - UTILIZAREA ARAGAZULUI

- 1) **Aprinderea arzătorului cu un sistem piezo (Fig. 4)**
 - a) Asigurați-vă că aragazul este fixat bine pe o suprafață plană. În momentul în care marcajul alb „∩” și lacătul verde închis „⊔” sunt aliniate, puteți roti butonul de control (1) în sens antiorar pentru a deschide gazul. (Fig. 4-1)
Aliniați simbolul flăcării mari „🔥” cu marcajul albastru „□”. (Fig. 4-2)
 - b) Apăsați o dată sau de mai multe ori butonul albastru piezo (4), până când se aprinde arzătorul.
 - c) Dacă arzătorul nu se aprinde, închideți valva rotind în sens orar butonul de control (1) până când punctul de pe buton „●” este aliniat cu marcajul albastru „□” din partea dreaptă a aragazului; înainte de a repeta operațiunea, verificați dacă cartușul conține gaz.
- 2) **Aprinderea arzătorului fără un sistem piezo (Fig. 5)**
 - a) Asigurați-vă că aragazul este fixat bine pe o suprafață plană. Țineți o flăcără aproape de arzător (5) și deschideți gazul treptat rotind butonul de control (1) în sens antiorar.
- 3) **Coacerea**
 - a) Asigurați-vă că aragazul este fixat bine pe o suprafață plană. Așezați tava pe brațele aragazului, în centrul arzătorului, și reglați debitul de gaz astfel încât flăcările să nu depășească tava.
- 4) **Stingerea**
 - a) Când ați terminat de gătit: opriți gazul rotind în sens orar, până la capăt, butonul de control (1), până când punctul de pe buton „●” se aliniază cu marcajul albastru „□”.

E - DEMONTAREA CARTUȘULUI (FIG. 6)

Cartușul poate fi demontat chiar dacă nu este gol. Schimbați cartușul de gaz în aer liber și departe de alte persoane.

- a) Așteptați răcirea aragazului.
- b) Verificați dacă alimentarea cu gaz este oprită complet, rotind până la capăt, în sens orar, butonul de control (1) (Fig. 6-1). Punctul de pe buton „●” trebuie să fie aliniat cu marcajul albastru „□” de pe corpul valvei.
- c) Rotiți maneta înapoi în setarea „deconectare”. Marcajul alb „∩” este aliniat cu lacătul roșu deschis „∩” (Fig. 6-2)
- d) Deconectați aragazul trăgându-l în sus (Fig. 6-3).

Nu aruncați niciodată un cartuș care nu este gol, (verificați dacă nu mai este lichid scuturându-l)

F - MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Nu utilizați niciodată echipamentul la o distanță mai mică de 20 cm de un perete sau de un obiect inflamabil.
Poziționați echipamentul pe o suprafață stabilă, orizontală și nu îl mișcați când este în utilizare, astfel încât să evitați apariția de flăcări mari care rezultă din combustia butanului lichid mai degrabă decât a butanului vaporizat. În acest caz, puneți dispozitivul jos și închideți robinetul.
Configurați aragazul cu putere scăzută când utilizați ustensile metalice plate, cum ar fi un prăjitor sau un grilaj pentru prăjirea pâinii.
Nu utilizați accesorii pentru gătit cu o greutate totală peste 4 kg.
Nu utilizați recipientul cu diametrul mai mare de 24 cm sau mai mic de 8 cm.
Asigurați-vă că utilizatorii vulnerabili (inclusiv copiii, vârstnicii și persoanele cu dizabilități) sunt supravegheați de o persoană cu depline capacități fizice, mintale și senzoriale, că au fost instruiți să utilizeze în siguranță aparatul și că înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Asamblarea, curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii.
Vârsta recomandată:
Aparate cu gaz și accesorii: 15 ani Cartușe și butelii de gaz: 15 ani
Utilizați doar piesele sau accesorii furnizate împreună cu produsul sau achiziționate de la un centru de service autorizat. Nu le utilizați pentru alte dispozitive sau în alte scopuri. Folosiți produsul exclusiv pentru scopul prevăzut, conform instrucțiunilor de utilizare.

G - ÎNTREȚINEREA ȘI DEPANAREA

În cazul în care injectorul se înfundă (cartușul conține încă gaz, dar echipamentul nu se aprinde), nu încercați să îl destupați singur. Returnați aragazul vânzătorului de la care ați achiziționat produsul.

În cazul unei arderi greșite (aprindere sub capacul arzătorului) opriți produsul, lăsați-l să se răcească (aproximativ cinci minute), apoi reaprindeți aparatul. În cazul în care problema de ardere greșită persistă, vă rugăm să vă contactați reprezentantul local Campingaz®.

Dacă aveți nevoie de service post-vânzare, consultați site-ul nostru web Campingaz.com pentru informații de contact la nivel local.

H - DEPOZITARE

După răcirea completa a aparatului dvs.:

- a) Demontați cartușul după cum este explicat în paragraful E.
- b) Pliati brațele și așezați din nou echipamentul în pungă.
- c) Depozitați aparatul și cartușul într-un loc curat, uscat și aerisit, ferit de accesul copiilor, nicio dată într-un subsol sau o pivniță.
- d) Dacă folosiți aparatul într-un spațiu închis, acesta trebuie să respecte condițiile regulamentare de aerisire care permit furnizarea aerului necesar pentru ardere și evitarea creării unui amestec cu un conținut periculos de gaze nearse (minim 2 m³/h/kW).

KASUTAMISÕPETUS

See toode on mõeldud tavapäraseks isiklikuks kasutamiseks ega pole ette nähtud äriliseks otstarbeks.
MÄRKUS: kui ei ole märgitud teisiti, viitavad käesolevas kasutusjuhendis olevad üldmõisted „seade/ühik/toode/seadis/vahend” kõik tootele „Twister Connect / Twister Connect PZ”.
Läbivool 211 g/h (2,9 kW) - pihusti mudel: 37
Kategorია otsesurve - butaani
Täname, et valisite seadme Campingaz® Twister Connect / Twister Connect PZ.

A - TÄHELEPANU, TE KASUTATE GAASI - OLGE ETTEVAATLIKI!

Selle kasutamishuendi eesmärk on võimaldada teil kasutada seadet Campingaz® õigesti ja turvaliselt. Lugege juhend enne seadme gaasiballooniga ühendamist hoolikalt läbi, et sellega põhjalikult tutvuda.
Järgige selles kasutusjuhendis toodud juhiseid ning samuti balloonidel CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS olevaid ohutusjuhiseid. Nende juhiste mittejärgimine võib olla ohtlik kasutajale ja lähedal olevatele inimestele.
Hoidke seda kasutusjuhendit alati kindlas ja käepärases kohas, et seda oleks võimalik vajaduse korral üle vaadata.
Seda seadet võib kasutada ainult balloonidega CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. Teiste gaasiballoonide kasutamine on ohtlik.
Société Application Des Gaz ei vastuta juhul, kui kasutatakse mistahes muu tootja padruneid. Seda seadet võib kasutada ainult hea ventilatsiooniga ruumides (vähemalt 2m³/h/kW) ning eemal kergesti süttivatest esemetest.
Ärge kasutage seadet, kui sellel on gaasilekke, kui see töötab halvasti või on rikkis. Viige see tagasi oma müüjale, kes annab teada, kus on lähim garantiitöökoda.
Mitte kunagi ärge seda seadet parandage ega kasutage seda ettenähtuist erinevateks eesmärkideks.
Seadet ei tohi kasutada autofurgoonides, autodes, telkides, varikatuste all või muudes orgaanilistes ruumides...
Seadet ei ole lubatud jätta järelevalveta või une ajal sisse lülitatuks.
Kõik gaasi põletamisel põhinevad seadmed tarbivad hapnikku ning eritavad põlemisprodukte. Osaliselt võivad need sisaldada ka süsihappegaasi (CO).
Süsihappegaas – ilma lõhna ja värvita gaas – võib tuua kaasa nõrkuse koos gripile iseloomulike sümptomitega; seadme kasutamine kinnises mitteventileeritud ruumis võib põhjustada surma.

B - TOOTE CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ KOKKUPANEMINE

- a) Võtke seade hoiukohast välja.
- b) Keerake kandureid (3) kuni lõpuni (joonis 2).
- c) Enne kasutamist eemaldage tootelt kõik pakkematerjalid ja sellele kinnitatud juhised.

C - BALLOONIDE CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS KASUTAMINE (Joonis 3)

Easy Connect tehnoloogia aitab kasutajal pliidi nõuetekohaselt ühendada ja lahutada. Ohutuse eesmärkidelt saab seadme ühendada ja lahutada ainult siis, kui klapp on gaasilekke ennetamiseks kinni keeratud ning gaasi saab lahti keerata ainult siis, kui pliit on padruniga korralikult ühendatud.

(Kui seadmega on ühendatud tühi balloon, lugege jaotist E "Ballooni eemaldamine")
Gaasiballooni paigaldamiseks või eemaldamiseks tegutsege alati hästi ventileeritud paigas, eelistatavalt väljas ja mitte kunagi leegi, soojakolde või sädeme (sigaretti, elektriseade vms) juures, teistest inimestest ning kergestisüttivatest materjalidest kaugemal viibides.
BALLOONIDEL CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS ON VENTIIL, MISTÖTTU NEID VÕIB SEADME KÜLJEST SELLE TRANSPORTIMISE HÖLBUSTAMISEKS EEMALDADA KA SIIS, KUI NEED EI OLE TÕHJAD, NING NEID VÕIB PAIGALDADA TEISTE CAMPINGAZ® SEADMETE KÜLGE, KUNA NENDE JAKS ON MÕELDUD AINULT NEED BALLOONID.

- a) Kontrollige, kas gaasivarustus on suletud, keerates juhtnuppu (1) päripäeva kuni lõpuni. Nupul olev täpp „●” peab olema kohakuti pliidi korpusse paremal küljel oleva sinise märgiga „□” (joonis 3-1).
- b) Kontrollige, kas hoob on „ühenduse” seadistuses. Valge märk „∩” on kohakuti punase lahtise tabaluku sümboliga „⌋” (joonis 3-2).
- c) Paigaldage pliit kassetile, surudes seda alla (joonis 3-3). Tunnete klambri haakumisjõudu.
- d) Lukustage ühendus, keerates hooba päripäeva. Seadke valge märk „∩” kohakuti rohelise kinnise tabaluku sümboliga „⌌” (joonis 3-4). Kasseti ühendus on kinnitatud. Pliit on kasutamiseks valmis.

Lekke korral (on tunda gaasilõhna enne gaasikraani avamist) viige seade viivitamatult välja väga hästi õhutatud kohta, kus ei ole kergesti süttivaid esemeid ning kus on võimalik teha kindlaks lekke põhjuse ning see kõrvaldada. Kui te soovite kontrollige oma seadme hermeetilisust, tehke seda väljas. Ärge mitte kunagi püüdke tuvastada lekkeid leegi abil. Kasutage seebivahtu.

D - GAASIPLIIDI KASUTAMINE

- 1) Põleti süütamine piezo süütajaga (joonis 4)**
 - a) Veenduge, et pliit paikneks kindlalt tasasel pinnal. Kui valge märk „∩” ja roheline kinnise tabaluku sümbol „⌌” on kohakuti, võite keerata juhtnuppu (1) vastupäeva, et gaas lahti keerata. (Joonis 4-1) Seadke leegi sümbol „🔥” kohakuti sinise märgiga „□” (Joonis 4-2)
 - b) Vajutage sinist pieso-nuppu (4) üks või mitu korda, kuni põleti süttib.
 - c) Kui põleti ei sütti, sulgege ventiil, keerates juhtnuppu (1) päripäeva, kuni nupul olev täpp „●” on kohakuti pliidi korpusse paremal küljel oleva sinise märgiga „□”, seejärel kontrollige enne toimingut kordamist, et padrunis oleks gaasi.
- 2) Põleti süütamine piezo süütajata (joonis 5)**
 - a) Veenduge, et pliit paikneks kindlalt tasasel pinnal. Hoidke leeki põleti lähedal (5) ja keerake gaas järgemööda sisse, keerates juhtnuppu (1) vastupäeva.
- 3) Toiduvalmistamine**
 - a) Veenduge, et pliit paikneks kindlalt tasasel pinnal. Asetage pann pliidi tugeledele põleti keskele ja reguleerige gaasi läbivoolukiirust nii, et leegid ei tõuseks üle panni ääre.
- 4) Väljalülitamine**
 - a) Kui olete söögitegemise lõpetanud: keerake gaas kinni, keerates juhtnupu (1) vastupäeva täies ulatuses, kuni nupul olev täpp „●” on kohakuti sinise märgiga „□”.

E - BALLOONI EEMALDAMINE (joonis 6)

Ballooni võib eemaldada ka siis, kui see ei ole tühi. Vahetage ballooni väljas ja teistest inimestest eemal.

- a) Oodake, kuni pliit on maha jahtunud.
- b) Kontrollige, kas gaasivarustus on täielikult kinni, keerates juhtnuppu (1) päripäeva täies ulatuses (joonis 6-1). Nupul olev täpp „●” peab olema kohakuti sinise märguga „□” ventiili korpusel.
- c) Keerake hoob tagasi „lahutamise” seadistusse. Valge märk „∩” on kohakuti punase lahtise tabaluku sümboliga „⌋” (joonis 6-2).
- d) Lahutage pliit, tõmmates see ülespoole (joonis 6-3).

Mitte kunagi ärge visake ära ballooni, mis pole tühi. (Raputage ballooni ja veenduge, et ei ole kuulda vedeliku häält.)

F - OHUTUSMEETMED

Ärge kunagi kasutage seadet seinale või kergsüttivale esemele lähemal kui 20 cm.
Asetage seade stabiilsele horisontaalsele pinnale ning ärge paigutage seda kasutamise ajal ümber, et vältida suurte leekide tekkimist, mida põhjustab vedela butaani põlemine aurustunud butaani asemel. Kui see juhtub, asetage seade maha ja keerake kraan kinni. Reguleerige gaasipliidi võimsus väiksemaks, kui te kasutate siledast metallist tarvikuid, näiteks röstri.
Ärge kasutage kokku üle 4 kg kaaluvaid söögitegemistarvikuid.
Ärge kasutage mahuteid, mille läbimõõt on suurem kui 24 cm või väiksem kui 8 cm.
Veenduge, et haavatavaid kasutajaid (sealhulgas lapsi, eakaid ja puuetega inimesi) jälgiksid inimesed, kellel on kõik füüsilised, vaimsed ja sensoorsed võimed, et neile oleks antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ning et nad mõistaksid seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet kokku panna, puhastada ega hooldada.
Soovituslik vanus:
Gaasiseadmed ja -tarvikud: 15 aastat Gaasipadrunid ja -balloonid: 15 aastat
Kasutage ainult tootega kaasas olevaid või volitatud teeninduskeskusest ostetud osi või tarvikuid.
Ärge kasutage neid muude seadmetega või muudel eesmärkidel. Kasutage toodet ainult selle ettenähtud eesmärgil, nagu kirjeldatud kasutusjuhistes.

G - HOOLDUS JA TÕRGETE LAHENDAMINE

Kui pihusti ummistub (padrunis on veel gaasi, aga seade ei sütti), ärge proovige ummistust ise kõrvaldada. Viige pliit tagasi edasimüüja juurde.

Tagasipõlemise korral (süüde põleti korgi all) lülitage seade välja, laske sel jahtuda (umbes 5 min) ja seejärel taassüüdake seade uuesti. Kui tagasipõlemise probleem püsib, võtke ühendust kohaliku Campingaz®-i esindajaga.

Kui soovite saada ühendust müügijärgse teenindusega, vaadake kohalikke kontaktandmeid meie veebisaidilt Campingaz.com.

H - HOIUSTAMINE

Pärast seadme täielikku jahtumist:

- a) Eemaldage balloon, nagu seda on selgitatud jaotises E.
- b) Keerake toed kokku ja pange seade tagasi kotti.
- c) Hoidke seadet ja ballooni jahedas, kuivas ja ventileeritud ruumis lastele kättesaamatus kohas. Mitte kunagi ärge hoidke seda keldris.
- d) Kui te kasutate seadet kinnises ruumis, siis peab see vastama ventilatsiooninõuetele, et õhu hulk oleks põlemiseks piisav ega moodustuks ohtlikud põlemata gaaside segud (vähemalt 2 m³/h/kW).

إرشادات الاستخدام

هذا المنتج مصمم للاستخدام الشخصي العادي، وغير مخصص للأغراض التجارية.

ملاحظة: المصطلحات العامة التالية "الجهاز / الوحدة / المنتج / المعدات / الأداة" الواردة في كتيب التعليمات هذا تُشير جميعها إلى المنتج " Twister Connect / Twister Connect PZ " إلا في حال ذكر غير ذلك.

القدرة: 211 جم/ساعة (2.9 كيلو واط) - علامة الحاقن: 37

الفئة: بوتان ضغط مباشر

شكراً لاختيارك شواية Twister Connect / Twister Connect PZ.

أ - ملاحظة مهمة: توخّ الحذر دائماً عند استخدام الغاز!

الغرض من هذه التعليمات هو تمكينك من استخدام شوايتك Twister Connect / Twister Connect PZ بشكل صحيح وآمن.

رُجى قراءتها بعناية لتصبح على دراية بالجهاز قبل تجميع حاوية الغاز.

يرجى الالتزام بهذه التعليمات وتدابير السلامة المطبوعة على خراطيش Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. فقد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى تعريض المستخدم والأشخاص الموجودين على مقربة مباشرة منه للخطر.

احفظ بهذه التعليمات في مكان آمن حتى تتمكن من الرجوع إليها عند الحاجة.

يجب استخدام هذا الجهاز حصرياً مع خراطيش Campingaz® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS. فقد يؤدي استخدام حاويات غاز أخرى إلى عواقب خطيرة.

لا تتحمل شركة Société Application Des Gaz أي مسؤولية عند استخدام خراطيش من أي علامة تجارية أخرى.

يجب استخدام هذا الجهاز فقط في مناطق جيدة التهوية (بحد أدنى 2 م³/ساعة/كيلو واط) ووضعه على مسافة جيدة بعيداً عن أي مادة قابلة للاشتعال.

لا تستخدم أي جهاز به تسرب، أو يعمل بشكل غير صحيح، أو تالف. وعليك إعادته إلى بائع التجزئة الخاص بك الذي سيعلمك بأقرب مركز إليك لخدمة ما بعد البيع.

لا تقم أبداً بتعديل هذا الجهاز أو استخدامه لأغراض غير مخصص لها.

لا تستخدم هذا المنتج داخل المقطورات، أو السيارات، أو الخيام، أو الأكواخ، أو السقائف، أو في أي مساحات صغيرة مغلقة.

يجب عدم استخدام المنتج أثناء النوم أو تركه دون مراقبة.

هذا المنتج يستهلك الوقود من خلال احتراق الأوكسجين أو استهلاكه وتصدر عنه مواد وغازات معينة قد تكون خطيرة مثل أول أكسيد الكربون.

أول أكسيد الكربون هو غاز لا لون له ولا رائحة ويمكن أن يسبب أعراضاً شبيهة بأعراض التفلونزا وشعوراً بالمرض والضعف وربما يؤدي إلى الوفاة في حالة إنتاجه في المناطق المغلقة المذكورة أعلاه من خلال استخدام المنتج دون تهوية مناسبة.

ب - تجميع جهاز CAMPINGAZ® TWISTER CONNECT / TWISTER CONNECT PZ

(أ) أخرج الجهاز من حافظة التخزين الخاصة به.

(ب) ادر الأذرع (3) وصولاً إلى المزلاج. (الشكل 2)

(ج) قبل أي استخدام، أزل جميع مواد التغليف أو التعليمات الملصقة على المنتج.

ج - تركيب خرطوشة CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS (الشكل 3)

تعمل تقنية Easy Connect على مساعدة المستخدم على توصيل وفصل الموعد بشكل صحيح دون أي استخدام غير سليم. ولأسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن توصيل الجهاز أو فصله إلا إذا كان الصمام مغلقاً لتجنب تسرب الغاز، ولا يمكن تشغيل الغاز إلا إذا كان الموعد متصلاً بالخرطوشة بشكل سليم.

(عندما تكون الخرطوشة الحالية فارغة، اقرأ الفقرة "هـ": "إزالة الخرطوشة")

لتركيب خرطوشة أو إزالتها، التزم دائماً بالعمل في منطقة جيدة التهوية، ومن المستحسن أن تكون في مكان خارجي على أن تخلو دائماً من كل شيء خطير أو مصدر للحرارة أو اللهب (سجارية مشتعلة وما إلى ذلك) على مسافة معقولة من الآخرين والمواد القابلة للاشتعال.

نظراً إلى أن خراطيش CAMPINGAZ® CV 300 PLUS / CV 470 PLUS تعمل بصمامات، فيمكن فصلها عن الجهاز، ونفها بسهولة (حتى عندما لا تكون فارغة)، وتركيبها في جهاز CAMPINGAZ® آخر ينتمي إلى فئة 300 PLUS / 470 PLUS المُصممة للعمل حصرياً مع هذه الخراطيش.

(أ) تأكد من إغلاق مصدر الغاز عبر تدوير مقبض التحكم (1) في اتجاه عقارب الساعة وصولاً إلى أقصى حد ممكن. يجب أن تكون نقطة المقبض "●" محاذية للعلامة الزرقاء "□" الموجودة على يمين هيكل الموعد (الشكل 1-3).

(ب) تحقق من وجود الرافعة في وضع "التوصيل". يجب أن تكون العلامة البيضاء "∩" محاذية لأيقونة القفل الأحمر المفتوح "□" (الشكل 2-3).

(ج) قم بتركيب الموعد على الخرطوشة مع الضغط عليه لأسفل (الشكل 3-3). ستشعر بقوة تثبيت ارتدادية.

(د) احكم إغلاق الوصلة عبر تدوير الرافعة في اتجاه عقارب الساعة. احرص على محاذاة العلامة البيضاء "∩" مع أيقونة القفل الأخضر المغلق "□" (الشكل 3-4). بذلك، تكون وصلة الخرطوشة مُحكّمة. ويصبح الموعد جاهزاً للاستخدام.

في حالة حدوث تسرب (وجود رائحة غاز قبل فتح الصنوبر)، انقل الجهاز إلى الخارج على الفور، ووضعه في منطقة جيدة التهوية بعيداً عن أي مصدر احتراق، بحيث يمكن تحديد موضع التسرب وإيقافه. وإذا كنت تريد التحقق من أن جهازك مُغلق بشكل صحيح، فافعل ذلك في الخارج. لا تحاول تحديد مكان التسرب باستخدام لهب. استخدم الماء والصابون.

د - استخدام الموعد الخاص بك

1) إيقاد الشعلة بنظام كهروضغطي "بيزو" (الشكل 4)

(أ) احرص على تثبيت الموعد بإحكام على سطح مستو. عندما تكون العلامة البيضاء "∩" وأيقونة القفل الأخضر المغلق "□" متحاذيتين، يمكنك تدوير مقبض التحكم (1) عكس اتجاه عقارب الساعة لفتح الغاز. (الشكل 4-1)

احرص على محاذاة أيقونة الشعلة الكبيرة "🔥" مع العلامة الزرقاء "□" (الشكل 4-2)

(ب) اضغط على زر بيزو الأزرق (4) مرة واحدة أو أكثر إلى أن تودق الشعلة.

(ج) إذا لم تودق الشعلة، فأغلق الصمام عبر تدوير مقبض التحكم (1) في اتجاه عقارب الساعة حتى تتم محاذاة نقطة المقبض "●" مع العلامة الزرقاء "□" الموجودة على الجانب الأيمن من الموعد، وتأكد من احتواء الخرطوشة على غاز قبل تكرار العملية.

2) إيقاد الشعلة من دون نظام كهروضغطي "بيزو" (الشكل 5)

احرص على تثبيت الموعد بإحكام على سطح مستو. أمسك مصدر لهب بالقرب من الشعلة (5) وقم بفتح الغاز تدريجياً عبر تدوير مقبض التحكم (1) عكس اتجاه عقارب الساعة.

3) الطهي

احرص على تثبيت الموعد بإحكام على سطح مستو. احرص على تثبيت الموعد بإحكام على سطح مستو. ضع المقلاة على أذرع الموعد، بحيث تكون في منتصف الشعلة، واضبط معدل تدفق الغاز حتى لا ترتفع السنة اللهب فوق مستوى المقلاة.

4) الإطفاء

عند الانتهاء من الطهي: أطفئ الغاز عبر تدوير مقبض التحكم (1) في اتجاه عقارب الساعة وصولاً إلى أقصى حد له بحيث يصبح موضع نقطة المقبض "●" محاذياً للعلامة الزرقاء "□".

هـ - إزالة الخرطوشة (الشكل 6)

يمكن إزالة الخرطوشة حتى لو لم تكن فارغة. استبدل الخرطوشة بالخارج وبعيداً عن الأشخاص الآخرين.

(أ) انتظر إلى أن يبرد الموعد.

(ب) تأكد من إيقاف تشغيل مصدر الغاز تماماً عن طريق تدوير مقبض التحكم (1) في اتجاه عقارب الساعة وصولاً إلى أقصى حد له (الشكل 6-1). يجب محاذاة علامة النقطة الموجودة على المقبض "●" مع العلامة الزرقاء "□" الموجودة على هيكل الصمام.

(ج) أعد الرافعة إلى وضع "الفصل". يجب أن تكون العلامة البيضاء "∩" محاذية لأيقونة القفل الأحمر المفتوح "□" (الشكل 6-2).

(د) افصل الموعد عبر سحبه لأعلى (الشكل 6-3).

لا تتخلص من أي خرطوشة أبداً إلا بعد أن تتأكد من أنها فارغة (رج الخرطوشة وأنصت للتحقق من عدم وجود صوت السائل).

و - تدابير السلامة

لا تستخدم جهازك أبداً على مسافة تقل عن 20 سم من أي حائط أو أي جسم قابل للاشتعال.

ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت، ولا تحركه أثناء الاستخدام لتجنب ظهور ألسنة لهب كبيرة ناتجة عن احتراق غاز البوتان السائل بدلاً من غاز البوتان المتبخر. وفي حال حدوث ذلك، ضع الجهاز جانباً وأغلق الصنوبر.

اضبط الموعد على طاقة منخفضة عند استخدام أدوات طهي معدنية مسطحة، مثل محمصة الخبز أو رف تحميص الخبز.

لا تستخدم ملحقات طهي يزيد وزنها الإجمالي على 4 كجم.

لا تستخدم الحاويات ذات قطر أكبر من 24 سم أو أقل من 8 سم.

تأكد من حصول المستخدمين الذين يحتاجون إلى رعاية (ومنهم الأطفال وكبار السن وذوي الإعاقات) على إشراف شخص يتمتع بقدرات جسدية وعقلية وحسية كاملة، والذي تم توجيه بشأن كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى دراية بمخاطره. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. يجب ألا يتم تجميع الجهاز وتنظيفه وصيانته من قبل الأطفال.

العمر الموصى به:

أجهزة الغاز وملحقاته: 15 عاماً خراطيش وأسطوانات الغاز: 15 عاماً

لا تستخدم سوى الأجزاء أو الملحقات المرفقة مع المنتج أو التي تم شراؤها من مركز خدمة معتمد. لا تستخدم هذه الأجزاء أو الملحقات في أجهزة أخرى أو الأغراض أخرى. استخدم المنتج للغرض الذي صُنع من أجله فقط، وعلى النحو الوارد في تعليمات التشغيل.

ز - الصيانة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حال انسداد الحاقن (لا تزال الخرطوشة تحتوي على غاز ولكن الجهاز لا يوقد)، لا تحاول إزالة الانسداد بنفسك. أعد الموعد إلى بائع التجزئة الخاص بك.

في حالة الاحتراق المرتد (الاشتعال تحت غطاء الموعد)، أوقف تشغيل المنتج، واتركه يبرد (حوالي خمس دقائق)، ثم أعد إشعال الجهاز. إذا استمرت مشكلة الاحتراق المرتد، فيرجى الاتصال بممثل Campingaz® المحلي لديك.

إذا كنت بحاجة إلى التواصل مع خدمات ما بعد البيع، فإن معلومات الاتصال المحلية متوفرة على موقعنا الإلكتروني: Campingaz.com.

ح - التخزين

بمجرد أن يبرد الجهاز تماماً:

(أ) أزل الخرطوشة وفق النحو الموضح في الفقرة هـ.

(ب) اطو الأذرع، ثم أعد الجهاز إلى حافظته.

(ج) قم بتخزين الجهاز والخرطوشة في مكان بارد وجاف وجيد التهوية، بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تقم بالتخزين أبداً في قبو أو مخزن.

(د) لا تستخدم هذا الجهاز في أماكن داخلية، فيجب مراعاة شروط التهوية الأساسية في المكان، بما يسمح بتزويد الهواء اللازم للاحتراق ويمنع تراكم أي خليط خطير من الغاز غير المحترق (2 م³/ساعة/كيلو واط بحد أدنى).

